

SAAKNOMMER: CC 482/85

DELMAS

1985-11-05

DIE STAAT teen:

PATRICK MABUYA BALEKA EN 21

ANDER

VOOR:

SY EDELE REGTER VAN DIJKHORST EN

ASSESSORE: MNR. W.F. KRÜGEL

PROF. W.A. JOUBERT

NAMENS DIE STAAT:

ADV. P.B. JACOBS

ADV. P. FICK

ADV. W. HANEKOM

NAMENS DIE VERDEDIGING:

ADV. A. CHASKALSON

ADV. G. BIZOS

ADV. K. TIP

ADV. Z.M. YACOOB

ADV. G.J. MARCUS

TOLK:

MNR. B.S.N. SKOSANA

KLAGTE:

(SIEN AKTE VAN BESKULDIGING)

PLEIT:

AL DIE BESKULDIGDES: ONSKULDIG

KONTRAKTEURS:

LUBBE OPNAMES

VOLUME C

(Bladsye 137 - 236)

MNR. JACOBS : Ek dink om die ding redelik te bespoedig, wil ek die Hof net na sekere gesag verwys wat die basiese beginsels gee oor die besonderhede wat gegee moet word in 'n akte van beskuldiging. Die eerste gesag waarna ek wil verwys is artikel 84(1) van die Strafkode wat bepaal dat die besonderhede wat verskaf moet word redelikerwys voldoende moet wees. Dan is daar 'n reeks sake waarna ek ook wil verwys wat almal gaan omtrent wat die vereistes is. Die eerste is S v HUGO 1976 (4) SA 536 (A) op 540 E waar dit herbeklemtoon word - dit het gegaan oor bedrog in hierdie geval : (10)

"An accused person is entitled to require that he be informed by the charge with precision or at least with a reasonable degree of clarity what the case that he has to meet and this is especially true of an indictment in which fraud or misrepresentation is alleged."

Dit is dan opvallend uit hierdie passasie 'dat daar twee aspekte is. Die besonderhede hoef nie absoluut volledig te wees nie. Redelik voldoende besonderhede is voldoende. Dan die besonderhede in die klagstaat moet redelik voldoende wees om die beskuldigde in te lig wat die saak is wat hy moet ontmoet (20) en wat belangrik is en nie wat die getuienis is waaroor die Staat beskik nie. Die volgende passasie wat ek het is in R v MASO 1940 (AD) 75 op 91:

"In other words, the accused must be informed of the offence with which he is charged and of particulars as to time, place, person and property ... such information need not be completely detailed but it must be reasonably sufficient ... Everything which is an essential element of the offence must be set forth in the charge."

Ek wil die Hof dan ook net in die besonder verwys, ek het (30) nie die passasies of die gesag hier by my nie, na S v NATIONAL

... / HIGH

HIGH COMMAND 1964 (3) SA 463 (T) en die kopstuk daarvan lees :

"In an indictment particulars the State not required to furnish copies of documents proposed to be adduced in evidence."

Selfs die gesag wat hier gister aangehaal is deur My Geleerde Vriend, ADAM se saak, sê ook dat "reasonable" besonderhede moet verskaf word. Ek wil hierdie passasie saamvat deur te sê dat die volgende is dan die elemente wat uit kom uit hierdie gesag uit uit die Strafproseswet :

- (1) Dit moet voldoende wees om aan te toon "the of- (10)
fence with which he is charged and of particulars
as to time, place and property" soos getemper deur
artikel 92(1)(c) van die Strafkode, wat daarso die
bepalings daar het dat tyd kan verskil van drie
maande voor of drie maande daarna.
- (2) Sodanige inligting wat verskaf word of besonderhede
wat verskaf word in 'n klagte, moet nie allesomvattend
en volledig wees nie. "Such information need not
be completely detailed, but it must be reasonably
sufficient." (20)
- (3) Die Staat moet slegs sodanige besonderhede verskaf
om die beskuldigde in te lig oor waarvan hy aangekla
word en hoef nie die getuienis waaroor hy beskik om
die akte te bewys aan die verdediging te openbaar
nie.

Met die oog op hierdie vereiste van wat redelikheid is, wil ek dan ingaan op die punte deur My Geleerde Vriend aangevoer. Die eerste is dan - ek gaan die aansoek wat gerig is daarvolgens behandel. Dit is miskien makliker om dit so te doen.

Dit is dan paragraaf 1, gaan ek noem die "objeksie" op (30)
bladsy 2. Hier word verwys na paragrawe 1.1.1. en 1.1.2. van

... / die

die besonderhede. Dit is die besonderhede oor die name en bestuur van die amptenare en die ampte wat hulle beklee. Ek wil nie verskonings maak op hierdie stadium nie, maar toe hierdie besonderhede verskaf was, was dit onder druk, want ons moes dit binne 'n sekere tyd gegee het en die enigste manier om dit redelik vinnig vir die verdediging te kon gee, was om te verwys na die dokumente. Ek stem saam met My Geleerde Vriend dit sou meer elegant en baie beter gewees het as die Staat die geleentheid gehad het om die name self uit te trek soos met die geaffilieerde organisasies wat ons gegee het (10) in die latere deel van paragraaf 1, maar in hierdie inligting in die dokumente waarna ons verwys het, word die bestuurstrukture van UDF tog uiteengesit, die ampte wat hulle beklee word daarin gegee.

HOF : As 'n mens van die dokumente met mekaar vergelyk A(1) byvoorbeeld en ek dink die volgende een wat daar genoem word is C(102), dan vind u verskillende bestuurstrukture van die UDF. By A(1) vind ons onder National Executive is ingesluit die president en vise-presidente. By C(102) is die presidente en vise-presidente nie deel van die National Executive nie.(20) Kan u vir my sê en dit is miskien u saak, hoe die strukture gewissel het en die samestelling van die strukture gewissel het van tyd tot tyd. Ek wil weet hoe die ding in mekaar sit. Word dit gesê dat u verwys na die gedeelte van A(1) onder National Executive as u van National Executive praat en dan sluit u daarby die president en vise-president in of sluit u nie die president en vise-president in nie, want dit lyk vir my, as ek reg gekyk het, na C(102) dit nie daarby ingeslote is nie.

MNR. JACOBS : Dit is op die latere stadium blykbaar wat dit(30) hier gebeur het. Die een is in '83 en die een is in '85.

... / HOF

HOF : Dit skep natuurlik 'n praktiese probleem. 'n Mens sou by hierdie soort liggame waarskynlik van maand tot maand of in elk geval van half jaar tot half jaar 'n verandering verwag in die bestuurstrukture, want mense tree uit en kom by en somiges is oorlede miskien en nuwe mense word gekies. Dit is oor 'n lang tydperk.

MNR. JACOBS : Dit is reg. Dit is daarom wat ek sê, ongelukkig was ons op 'n stadium gedruk, ek wou dit nie aanvoer as 'n rede nie en as die Staat 'n geleentheid gegee word, is ons heeltemal bereid dat ons hierdie besonderhede dan tabuleer(10) in 'n lys en dit gee soos vereis deur die verdediging. Dit gaan 'n groot werk wees, want 'n mens moet deur dokumente gaan om te sien hoe dat veranderings ingekom het en wat hulle is. Ek mag dit net sê, ons het ons bes probeer om alles te gee wat ons kon gee. Die moeilikste van hulle was en waaraan heelwat tyd spandeer was, was daardie oor die verskillende geaffilieerde organisasies, wat ons sover ons kon dan volledig gegee het, maar om die verdediging nie heeltemal in die duister te laat oor die bestuurstrukture nie - ek mag net meld dat waar ons - hier in die akte van beskuldiging, (20) in die aanhef word gesê daar is 'n sameswering tussen UDF se bestuurstrukture onderling en met die organisasies, dat daar met die ANC saamgesweer word. Ons het die lede of die mense wat daarin is genoem en in die latere besonderhede, hoe dat hierdie sameswering uitgevoer word, is dan besonderhede wat gegee word. Dit is nie gesê hulle het saamgesweer net om hoogverraad te gepleeg het nie, maar die Staat het 'n paar honderd bladsye volledige inligting gegee in die aanhef van besonderhede van die dinge wat gedoen is en waar die beskuldigdes of van die beskuldigdes en ander lede van die same- (30) swering word daar spesifiek by name genoem. Daar is nie 'n

... / kwessie

kwessie dat die verdediging heeltemal in die duister gelaat was hierso nie.

HOF : Maar ek wil duidelikheid by u kry waar u saak na toe loop. Gaan u, as u getuienis aanbied, u beperk tot die name wat genoem is of gaan u ook ander mense se name noem as samesweerdere en dan dade aantoon wat daardie ander samesweerdere wie se name nie bekend is nie en waarvan daar geen besonderhede is nie, sou gedoen het ter bevordering van die sameswering?

MNR. JACOBS : U sal sien dit is so in die besonderhede waar onbekende sprekers opgetree het, onbekende persone waar (10) ons nie die identiteit van mense op sekere plekke het nie, maar wat die sameswering aangemoedig en aangehelp het tot die verwesenliking ... (Hof kom tussenbei)

HOF : Ek kan begryp as u nie die name het nie en iemand het op 'n stadium iets gesê en u sê "Op hierdie stadium het iemand, wie se naam onbekend is, aan my iets gesê", maar - en dit staan in die besonderhede, dan weet die verdediging wat die posisie is, maar die verdediging se beswaar wat name betref, soos ek dit sien, is dit. Hulle sê hier is 'n klomp mense wie se name genoem is wat ons nie mooi kan uitsorteer uit die (20) dokumentasie nie. Ons is bang dat jy gaan getuienis lei van 'n mnr. X wie se naam nie deur mnr. X nie, maar oor mnr. X wie se naam nie hier genoem is nie, as 'n samesweerder en dan sy dade aan die beskuldigdes toeskryf. Wat sê u van daardie betoog?

MNR. JACOBS : Soos ek die besonderhede verstaan wat ons gee, sê ons - as ek die ding miskien so vir u kan verduidelik. Die heel hoof liggaam van die UDF is die Nasionale Algemene Raad. Hy word verteenwoordig deur afgevaardigdes wat soontoe gaan van organisasies, afgevaardigdes en lede van die (30) uitvoerende komitees van die verskillende streke. Daar mag

... / beslissings

beslissings geneem word deur mense daar wat ons nie van weet nie. In so 'n situasie kan dit miskien wees waar ons sal sê daar is mense wat aan ons onbekend is.

HOF : Waar sê u mag beslissings geneem gewees het? By die algemene raad?

MNR. JACOBS : By die algemene raad. In so 'n geval mag dit gewees het, dan nog altyd is dit lede van organisasies geaffilieer met UDF of lede van die nek waarop almal sit en hy vergader een keer per jaar. In die geval kry 'n mens ook, u sal sien dat in die notules van die vergaderings wat ingedien (10) of aangebied is word daar verwys na sekere organisasies wat daarso teenwoordig was, soos VCA of so aan. Hulle word verteenwoordig deur twee verteenwoordigers. Ons is nie in al die gevalle altyd bekend met wie is die mense wat daar was nie, maar daar was 'n verteenwoordiger van 'n geaffilieerde liggaam wat 'n neksitting het en deel het aan die besluitneming. So, in daardie opsig waar ons nie die name het nie, gaan ons ook die gevalle kry, maar oor die algemeen het ons regdeur probeer - u sal sien in die akte van beskuldiging sê ons die vergaderings is gehou - die Transvaal streek van die alge- (20) mene raad byvoorbeeld van die UDF het vergaderings gehou en op die vergaderings het verteenwoordigers van VCA, WESCOM of verskillende organisasies wat ons daar tabuleer wat ons op daardie stadium nie geweet het wie was hulle verteenwoordigers gewees nie, wat daarso deelgeneem het aan die besluitneming.

HOF : Kan ek net duidelikheid kry waarheen die saak loop. Is u bewering dat van die notules en publikasies en dokumentasie wat ons al het en waarvan ek baie gelees het, maar nog nie naby alles nie, dat 'n mens daarvan moet aflei die doelstellings van die UDF of is u bewering dat 'n mens ook 'n (20) geheime sameswering moet aflei wat nie blyk uit die dokumentasie

... / nie

nie, maar wat agter die skerms sit. Met ander woorde, dat baie van die besluite op 'n manier bewoord is, maar dat die werklike bedoeling half agter hulle sit?

MNR. JACOBS : Dit is wat die Staat op steun.

HOF : Dit is met ander woorde dat 'n kampanje byvoorbeeld 'n oënskynlike mooi doel het, maar dat hy eintlik 'n ander doel daarby het? Is dit die gedagte?

MNR. JACOBS : Dit is die gedagte.

HOF : As u dit aflei, gaan u getuienis lei oor daardie besluit, oor daardie ander, die sinistêre doel of nie? (10)

MNR. JACOBS : Daar sal ons afleidings moet maak en ek sal getuienis aanbied oor sekere aspekte wat ek ook in die besonderhede verskaf het oor skakeling met die ANC juis om hierdie ding - laat ek dit vir u so stel. In hierdie verdere addisionele klagtes sal die Staat probeer om aan te toon en vra om die afleiding te maak dat elkeen van die kampanjes soos deur UDF gevoer is ook 'n kampanje wat aangevoer is deur die ANC, dat die ANC ook hulp verleen het aan van die organisasies, soos in die besonderhede beweer word ten opsigte van die uitvoering van hierdie kampanjes. (20)

HOF : Gaan u saak wees dat die ANC besluit het op die kampanje en dat die UDF dit later uitgevoer het?

MNR. JACOBS : Dit is reg.

HOF : Met ander woorde, chronologies dat daar eers 'n ANC besluit is en dat daar dan 'n uitvoering is deur die UDF?

MNR. JACOBS : Dit is reg.

HOF : Wat betref elkeen van die kampanjes?

MNR. JACOBS : Selfs die mobilisering en organisering van die massas, sal ons bewering wees dat dit kom van die ANC af, dit was deur hulle gepropageer en UDF het dit voortgesit. (30)

HOF : En gaan u die Hof vra om af te lei van die feit dat

... / eers

eers die ANC 'n besluit oor die ding maak en daarna dat die UDF dit uitvoer, dat daar 'n sameswering tussen hulle is?

MNR. JACOBS : Ja.

HOF : Gaan maar voort.

MNR. JACOBS : Ek is heeltemal bereid dat ons hierdie name op 'n meer elegante wyse sal gee wat paragrawe 1.1.1. en 1.1.2 was ... (Hof kom tussenbei)

HOF : Maar kan u dit gee in minder as 100 bladsye?

MNR. JACOBS : Dit sal baie tyd vat en baie spasie vat.

HOF : Ek het wat die name betref ook die indruk gekry dat (10) daar 'n beswaar is in die sin dat in die dokumentasie daar sekere name verskyn wat moontlik nie deel kan wees van die bestuurstrukture nie. Kom ons neem nou maar byvoorbeeld 'n verwysing na A(1) waarin daar gesê is, agter in is 'n kêrel met die naam van Blous, wat is hy nou? Voor in is die nasionale beskermhede, wie is hulle nou?

MNR. JACOBS : Dit is daarom wat ek sê, om dit meer elegant te maak is ons bereid om dit dan duidelik te tabuleer, maar dit sal 'n hele tydjie vat.

HOF : Kan dit nie korter gedoen word deur te sê op bladsy(20) so en so van daardie dokument staan onder die opskrif National Executive Committee die komitee soos dit op daardie stadium bestaan het nie?

MNR. JACOBS : Dit sal wees, maar ons sal iewers daar moet verdere besonderhede gee. Ek gee toe dit sal die Staat moet doen.

HOF : Kan ek net duidelikheid kry. Wat behels u toegewing ten aansien van die objeksie?

MNR. JACOBS : Om meer inligting op paragrawe 1.1.1. en 1.1.2 te gee. (30)

HOF : Kan ons net kyk na "Order sought" op bladsy 4 onder A.

... / Watter

Watter van die is wat u toegee en watter van die wil u nog oor betoog?

MNR. JACOBS : Ons sal by 1.1.1 (a) en 1.1.2 ... (Hof kom tussenbei)

HOF : Het u 'n bladsy 4 van die "Objection in terms of Section 58"?

MNR. JACOBS : Ja. "Court order sought AA State directed to amend 1.1.1, 1.1.2 and 1.2" is ons bereid dan om daar sover ons vermoë is, die name van die verskillende persone te verskaf en sover ons kan ook hulle ampte. As ons dit daar verskaf (10) en volledig uiteensit, dan sien ons nie die nodigheid dat 16.5, 16.7, 16.8 - uit te wys ... (Hof kom tjssenbei)

HOF : Laat ons net duidelikheid kry. Hoe koppel 16(5) homself aan die antwoord dan op sê maar 1.1?

MNR. JACOBS : 16(b), die (b) deel is 'n ander deel van die argument. Hierdie is net ten aansien van 1.1.1 en 1.1.2 en 1.2.

HOF : Kom ons laat dit nou daarby, dan gaan ons nou oor na die volgende punt.

MNR. JACOBS : Paragraaf 1.4 is wat verwys na 16.5. 16.5 (20) ek het dit kort probeer saamvat is doelstellings, 16.7 is resolusies en besluite en datums ensovoorts, 18.1 is dade 4 tot 9, 18.2 is sekretariële verslae by dade 4 tot 9.

HOF : Kyk waar dit om gaan in paragraaf 16.5 is dat u sê dat dokumente waarin die beleidsbeslissings vervat is en waaroor die Staat beskik, word verskaf, maar daar word nie gesê watter dokumente dit is nie.

MNR. JACOBS : Dit is korrek. Ek sal nou daarmee volledig handel. Om die uitvoering van die beleidsbeslissing, dit is ten aansien van 16.5 - gee die Staat besonderhede in (30) 77 dade , van 1 tot 77 hoe dat daar te werk gegaan is om .../hie

hierdie beleidbesluit uit te voer en verder te voer. As 'n mens kyk na, as 'n voorbeeld, sonder om almal deur te gaan, daad nr. 1 "Die UDF het op 20 Augustus tot stand gekom met breë riglyne en 'n program van aksie aanvaar ... van die aktiwiteite, handeling en projekte van UDF moes bydra tot die ..." en hier is tog ook 'n kort termyn doelstelling van UDF, "die organisering, die mobilisering, politieke opsweping, indoktrinering van al die Swartmassas om hulle te aktiveer om deel te neem aan geweldpleging en handeling en aktiwiteite waardeur die Republiek onregeerbaar gemaak moes word en moes (10) ontwikkel in 'n gewelddadige rewolusie."

As 'n mens na elkeen van hierdie dade kyk, word dit almal gekoppel aan die doelstelling en die sameswering. Ons lees nou die tweede een "Op 20 Augustus naby Kaapstad ter uitvoering of bevordering van bogenoemde sameswerings en ter verwesenliking en bevordering van genoemde doelstellings, van die ANC, SAKP, UDF in sy strewe om die Swartmassas ..." en dan sê ons wat se aktiwiteite daar gedoen is ter bevordering van die doelstellings. So, ons moet aanvaar dat hier is, as ons gaan na die spesifieke vergaderings toe, koördinasie gedoen, daar (20) is besluite geneem, daar is vir die doel ... en dan word dit ook gesê daar ... (Hof kom tussenbei)

HOF : My probleem is, die vraag was "Is the policy of the UDF alleged to be contained in any constitution or written document? If so, a copy thereof is required." Nou kom u en u sê tydens die stigting is daar die "working principles" en daar is 'n aantal beleidsbeslissings geneem deur die nasionale uitvoerende komitee op gereelde basis. Daar is baie dokumente versprei waarin die beleidsbeslissings vervat is. Daar is verskillende streekstrate ensovoorts en dan sê u (30) "Dokumente waarin hierdie beleidsbeslissings vervat is en

... / waarom

waaroor die Staat beskik, word verskaf." Daar is baie dokumente verskaf. Daar staan hulle almal, maar beteken dit dat in elkeen van die dokumente daar 'n beleidsbeslissing is, want die beswaar is ons weet nie waar om te kyk vir die beleidsbeslissings nie, want julle sê julle verskaf dit. Dit is dus, soos ek dit sien, die beswaar oor hierdie aspek. Wat is u kommentaar op daardie betoog?

MNR. JACOBS : Sover as moontlik, ten aansien van elkeen van die vergaderings wat gehou was en waar beslissings geneem was wat ons beskik het, is die notules daarvan in en waar daar (10) beslissings geneem is ... (Hof kom tussenbei)

HOF : Ja, maar kyk, ons het by die dokumente - as ons agter begin, dan het ons omtrent daar dink ek sirkulêres en voor dit het ons 'n klomp publikasies en dan die eerste stel, ek dink tot by W het ons notules en amptelike dokumente ensovoorts van 'n hoër rang miskien. Is die gedagte met die dokumente waarna u verwys dat u na elkeen van die dokumente verwys vir beleidsbeslissings of is daar net sekeres van die wat u ná verwys vir beleidsbeslissings? Daar is tog briewe waarin die algemene sekretaris sê "Kyk, jy word opgeroep vir 'n (20) vergadering." Dit kan nie 'n beleidsbeslissing wees nie. Daar is 'n verslag wat iemand lewer sê maar oor 'n "workshop project." Dit is nie 'n beleidsbeslissing nie, dit is 'n rapport. So, dit gaan nou oor die beslissings, want die verdediging sê "Jy sê ek is lid van 'n sameswering, omdat ek daarby aangesluit het, welwetende wat die ding se doel is." U sê die doel is uiteengesit onder andere in die beleidsbeslissings. Nou sê die verdediging "Ek wil weet wat is die beleidsbeslissings." Dan sê u "Dokumente word verskaf." Dit word beweer dat dit vyftuisend is. Ek weet nie of dit soveel is nie. Daar is (30) uitvoering van beslissings in die dokumente en daar is

... / beslissings

beslissings of bewys van beslissings in die dokumente, maar as 'n mens daarvoor gaan soek, dan loop jy groot gevaar dat jy 'n klompie miskyk en as dit so is, is dit tog nie 'n goeie antwoord nie.

MNR. JACOBS : Ek stem saam.

HOF : As ons dan nou kom by 16.7 dan verwys 16.7 na die dokumente in 16.5 uiteengesit. In 16.5 aan die begin staan die "working principles" maar aan die einde daarvan is daar dokumente word verskaf. Dit kan al die dokumente wees of net die "working principles". Nou wat sê u van 18.1? (10)

MNR. JACOBS : Die notules van die vergaderings is verskaf. Dit is van dade 4 tot 9. Hulle is maklik identifiseerbaar, maar ek kan ... (Hof kom tussenbei)

K7 HOF : Nee, maar as u betoog is dat 'n mens dit maklik kan kry, dan is u seker nie verplig om dit te antwoord nie. Het u die verwysing na daardie notules?

MNR. JACOBS : Dit is BEWYSSTUKKE D, E, F, G, H EN J. Van die sekretariële verslae, word hulle ingesluit by hierdie BEWYSSTUKKE D, E, F, G, H EN J sover hulle beskikbaar is.

HOF : En 18.3, waar vind 'n mens dit? (20)

MNR. JACOBS : Dit is BEWYSSTUKKE D TOT J. Dit is verslae van die streke. Waar sover moontlik is, is hulle ook deel van nekvergaderings. Die nekvergaderings is die notules BEWYSSTUKKE D TOT J.

HOF : U bedoel die streeksverslag word geïnkorporeer in die notule?

MNR. JACOBS : Dit is reg. Waar die skriftelike verslag wat bespreek is beskikbaar was, is dit aangeheg.

HOF : Kan u ons net 'n kykie gee in u sisteem. As u D het en u het D(1), (2) en (3), waarom het u die drie saam ge- (30) groepeer? Wat is die gedagte met u sisteem?

... / MNR. JACOBS

MNR. JACOBS : D was die notule aan die begin - toe ons die goed begin nommer het, was dit die notules wat geneem was D(1). D(2) was Port Elizabeth Workshop wat 'n deel gevorm het van hierdie dokument. Dit is 'n verslag oor 'n werkswinkel.

HOF : Is u sisteem dan so dat D is een vergadering met sake wat daar ter sprake gekom het, (1) is die notule en (2) en (3) is dan aanhangsels tot die notule? Werk dit so?

MNR. JACOBS : Ja. Daar toevallig is D(3) die National Secretarial report to national launching conference.

HOF : Dit is nou by D. Kom ons vat nou C. By C byvoor- (10) beeld het u 'n hele aantal dokumente. Dit loop tot by honderd en iets. Waarom het u hulle saam gegroepeer?

MNR. JACOBS : Dit is die dokumente oor die organisasie van die UDF self.

HOF : Het u self 'n lys waarin u u sisteem uiteengesit het? Waarom u dokumente by A het, wat se soort dokumente A is en wat se soort dokumente B is?

MNR. JACOBS : Ons het 'n indeks van die dokumente net soos hulle so bymekaar is. Al die A's en die B's, die wat ons nog besig is om reg te maak, wat ons beskikbaar sal stel (20) aan die Hof. Op hierdie stadium ... (Hof kom tussenbei)

HCF: Nee, ek vra u dit nie om u vas te vra nie. Ons het net gewonder hoe die sisteem inmekaar sit, want as 'n mens dit ken weet jy vinniger om 'n dokument te kry.

MNR. JACOBS : Ons het probeer om min of meer, dit is so 'n onbegonne taak om soveel dokumente in so 'n kort bestek te doen, om die dokumente byvoorbeeld in te deel by vergaderings en volgens ons indeks is party kampanjes wat gevoer is, die dokumente waaroor ons beskik wat gaan oor "workshops" of werksinkels dit ingesit by opleidingskursusse om hulle bymekaar(30) te hou en min of meer daardie volgorde te volg om te probeer

... / om

om - dan is daar nou wat jy nie dadelik kan inklassifiseer nie, soos die W reeks. Dit is meer die publikasies en tydskrifte en daardie goed wat oor die hele spektrum gaan. Daar gaan dit miskien oor 'n kampanje oor Swart plaaslike besture, of dit gaan oor 'n kampanje in dieselfde dokument of propaganda oor die verdedigingsmag of die nuwe grondwet. So, dit kon ons nie kry by daardie spesifieke kampanje nie. Ons het probeer om naastenby te hou by sekere aspekte in die akte van beskuldiging, maar die ding het toe so deurmekaar geraak dat ons toe maar op hierdie metode besluit het. (10)

HOF : Ons was by 18.3. U sê dit staan in BEWYSSTUKKE D TOT J. Dan 18.4? Nee, dit is nie gevra nie. Die volgende een is 19.1?

MNR. JACOBS : Dit is dade 10 tot 17. Die notules daarvan is BEWYSSTUKKE K TOT R.

HCF : En 19.2?

MNR. JACOBS : Verslae oor vergaderings 10 tot 17 is waar beskikbaar verskaf. Dit is ook dan aangeheg by BEWYSSTUKKE K TOT R waar hulle beskikbaar is.

HOF : Die volgende een is 26? (20)

MNR. JACOBS : Dit gaan oor dade 50 tot 60.

HOF : Waar is hy in die nadere besonderhede?

MNR. JACOBS : Ten aansien van paragrawe 50 tot 65. Dit is die kampanjes wat gevoer was wat ek nou-nou vir u genoem het hierso.

HOF : Waar is die antwoord in die nadere besonderhede?

MNR. JACOBS : Paragraaf 26, bladsy 71. Die wesenlike aspekte uit hierdie dokumente ten aansien van hierdie kampanjes word kernagtig en word as - besonderhede word gegee in elk van hierdie dade. Daar word gesê uit hierdie publikasies uit, (30) wat word daardeur bereik, as 'n mens kyk na die dade self.

... / HOF

HOF : Nee, die gedagte is dat u moet verwys na die kodenommers van die dokumentasie wat u aanhaal of waarna u verwys in paragraaf 26 op bladsy 71.

MNR. JACOBS : Ek wil dit so stel. Die Staat het hierdie kerngedagtes, die besonderhede gegee in die daade self wat uit hierdie dokumente belangrik is. Dit word genoem in die daade.

HOF : Dade watter tot watter?

MNR. JACOBS : 50 tot 65. Die Staat hoef in elk geval nie eers dokumente te gegee het nie en om hierdie dokumente te gaan spesifiseer, elkeen of om daarso, wat My Geleerde Vriend (10) ook gevra het, dele daarvan te gaan spesifiseer is eintlik 'n onbegonne taak. Net die W reeks alleen ... (Hof kom tussenbei)

HOF : Kan u my nou net sê in watter reeks die dokumente is? Dit sal al help.

MNR. JACOBS : Dit gaan die getuienis wees om die bewerings in die akte van beskuldiging in daade 50 tot 65 ... (Hof kom tussenbei)

HOF : Ja, maar watter reeks is dit? Is dit alles in die W reeks?

MNR. JACOBS : Dit is maar 'n deel daarvan. Dit gaan oor die (20) hele spektrum van hierdie dokumente.

HOF : Dit gaan oor al die dokumente?

MNR. JACOBS : Ja. Daarom sê ek dat in die akte van beskuldiging die kern wat uit elkeen van die dokumente uitgehaal is as getuienis. Daar is 'n herhaling van dokumente wat op verskillende wat dieselfde boodskap bring. Die besonderhede is verskaf wat die kern van hierdie dokumente sal wees.

HOF : Is die paragrawe in die akte van beskuldiging 50 tot 65 - handel dit met die propaganda-kampanjes?

MNR. JACOBS : Dit is reg. So, onder andere sal dit die (30) W's wees wat daar is.

... / HOF

HOF : Hier is 'n hele pak dokumente. U sê hieruit blyk dat daar 'n kampanje gevoer is byvoorbeeld teen konskripsie en dit het die volgende ten doel. Haal u dan die doel van die kampanje ook uit die dokument of bewys die dokument slegs die kampanje?

MNR. JACOBS : Die dokument sê daarso - as ek net hier 'n voorbeeld kan noem. Kom ons kyk nou na 50 self, bladsy 216 van die akte van beskuldiging. Dit gaan oor die kampanje om die regering se beleid en wetgewing ten opsigte van verskuivings en hervestigings van bevolkingsgroepe en groepsgebiede te gebruik. Uit die dokumente blyk dit dat die massas (10) geïndoktrineer, opgesweep en gekondisioneer word. Dan gaan ek oor na die volgende en dan sê ek daar onder aan "Plakkate, plakkers uitgegee en versprei waarin propagandaveldtog gevoer word waarin onder andere ..." dan gee ek die inhoud daarvan van die dokumente. "Die massas geïndoktrineer word, opgesweep en gekondisioneer word om te aanvaar en te glo dat die voer van hierdie kampanje deel vorm van die sogenaamde bevrydingstryd van die massas en dat hulle reeds deelneem aan hierdie stryd en aanstig, aanmoedig of verkry word dat hulle moet deelneem aan die sogenaamde vryheidstryd. (2) Die massas (20) geïndoktrineer word, die Blankes in die minderheid te haat as onderdrukkers en hulle gemeenskaplike vyande te beskou.

HOF : Kan ons nou net daar pouseer. Kom ons neem nou die aspek van die Blankes haat. Staan dit in elkeen van die dokumente of is daar miskien drie of agt waarin die staan of waarvan u dit aflei?

MNR. JACOBS : Dit staan nie in elkeen van die dokumente nie.

HOF : Ek kan begryp dat u sê al die dokumente toon aan dat daar 'n kampanje is sonder om nou te verwys na die verskillende dokumente, maar as al die dokumente nie aantoon dat mense (30) aangespoor word om Blankes te haat nie en daar is miskien vyf

... / uit

uit vyfduisend, moet u dan nie na daardie dokumente verwys nie?

MNR. JACOBS : Maar is die Staat verplig om hierdie dokumente so te gaan spesifiseer en uit te haal as die Staat die kern van die dokumente gee? Die bewys daarvan is mos iets wat die Staat - dit is 'n dokument wat die Staat nie hoef in te handig nie, nie hoef te bewys nie. Die Staat het dit gegee omdat dit so 'n massa dokumente is en besef het dat hier gaan 'n geweldige vertraging in die verhoor kom as dit lateraan kom en ons by elke geleentheid kom en ons gee die dokumente in en die verdedi-(10) ging moet dit dan bestudeer. Dit is gedoen uit doelmatigheid en uit billikheid uit. Dit gee die verdediging die geleentheid om dit voor die tyd te bestudeer. Die Staat het eintlik so vergegaan om getuienis hier te openbaar vir doeleindes van doelmatigheid.

HOF : Ek dink 'n mens moet twee dinge onderskei. Die een is dat 'n mens aan die verdediging 'n klomp dokumente gee en sê kyk, dit gaan later getuienis wees, julle kan intussen daarna kyk en dit lees. Die ander is dat 'n mens 'n klomp dokumente by wyse van verwysing deel maak van die nadere besonderhede (20) en dit dus inkorporeer in die akte van beskuldiging. Dit is twee dinge wat 'n mens uitmekaar moet hou. Waar u sê 'n klomp dokumente is verskaf, wil die verdediging weet is dit nou geinkorporeer, is dit deel van die klagte of is dit nie? As dit nie deel is van die aanklag nie, maar is maar net bewysmateriaal, dan is daar miskien sekere leentes wat nie beantwoord is op die vrae nie. Byvoorbeeld as daar nou sou gevra word julle het 'n propaganda-kampanje aan die gang gesit, of gesê word julle het 'n propaganda-kampanje aan die gang gesit om Blankes te haat, dan word die vraag gevra nou maar wanneer en waar (30) is die materiaal versprei, waaruit dit blyk. U antwoord

... / daarop

daarop is hier is 'n klomp materiaal, soek self.

MNR. JACOBS : Dit is die beste - die Staat het maar drie weke kans gehad om hierdie besonderhede in te gee en toe gaan ons na die hof dadelik toe. Toe was daar nog 'n verdere twee weke gewees. Ons het bietjie meer as 'n maand ... (Hof kom tussenbei)

HCF : Nee, kyk, ek wil nie met u debatteer oor of u dit kon doen of nie kon doen nie. Ons is nou net besig om te debatteer en ek wil helderheid vir myself kry. Ek wil nie hier 'n bevel maak teen die Staat dat hy dinge moet doen wat ek regtens (10) nie behoort te maak nie. Ek wil presies weet wat u standpunt is ten aansien van elkeen van hierdie vrae. Is u verplig om hom te antwoord of gaan die vraag te ver? Dit is wat ek besig is om met u te debatteer, maar ek dink ons sal nou eers 'n bietjie verversings geniet.

HOF VERDAAG.

HOF HERVAT.

HOF : Wat is die rede vir die vertraging?

MNR. JACOBS : Daar was 'n bespreking gewees oor sekere dinge met reëlins dat die prisoniere van hulle familie kan sien.

HOF : Kan die besprekings nie maar gedoen word in etenstyd (20) nie? Ons moet probeer om hierdie saak vlot te laat verloop om op tyd te begin by elke verdaging, anders gaan ons soveel tyd verloor in die loop van die saak dat ons weke langer gaan sit.

MNR. JACOBS : Ek is jammer. Daar is blykbaar sekere reëlins getref en toe moes ek sekere van die polisie gaan sien, die verdediging het my gevra om dit te doen, om te hoor wat is daar aan die gang.

HOF : Waar was ons laas?

MNR. JACOBS : Ek dink 26. Dit is dade 50 tot 65. Die dokumente wat dan daar verskaf is, is eintlik in die breek. (30)
Dit sal die bewysmateriaal wees wat aangebied gaan word. Soos

... / ek

ek sê kernagtig is die besonderhede gegee in die daade self, wat die besonderhede is waarna verwys word wat die beskuldigdes ten laste gelê word. Die res van hulle is bewysmateriaal daarso. Dan is dit 27.1. Dit is die Swart plaaslike besture kampanje. Dieselfde geld hier ook. Die kern van die dokumente wat handel oor Swart plaaslike besture word weergee in die besonderhede soos in daad 66 uiteengesit en die dokumente is verskaf vir die verdediging as hulpmiddel om te weet wat is die hele lot, soos ek reeds gesê het, omdat dit so 'n ingewikkelde en groot klomp dokumente is, sodat hulle dit voor die tyd kan kry om(10) te lees, om tyd te bespaar en ook aan hulle inligting te gee.

HOF : U standpunt is, die dokumentasie is nie deel van die nadere besonderhede nie?

MNR. JACOBS : Eintlik is dit nie. Die hele bedoeling is dat dit gaan tyd spaar. 27.2, dit is daad 66(2). Dit gaan oor die beginsels dat alle geaffilieerdes die kampanjes moet voer. Die besonderhede word ook gegee in daad 66(2) van die akte van beskuldiging en dit word - verder word daar heelwat besonderhede gegee in daad - op bladsy 71 van die besonderhede van 27.2. In die geval van 27.2 word daar verwys na die (20) volgende bewysstukke en vele ander. Dieselfde bedoeling is hierso, dit is om vir die verdediging inligting te gee. Op hierdie stadium word dit nie deel van die akte van beskuldiging nie, want die besonderhede word daar uiteengesit. 27.3.1.
... (Hof kom tussenbei)

HOF : Net 'n oomblik nou. U gee nou besonderhede in paragraaf - die antwoord op 27.2. Nou sê u aan die einde van die besonderhede "onder andere word verwys ook na die volgende bewysstukke" en dan word hulle genoem "en vele ander. Verder word beweer dat die Staat ..." Kom ons laat die "vele ander" vir 'n (30) oomblik net buite rekening. Wat is E(1) nou? Is dit

... / gefinkorporeer

geïnkorporeer in die nadere besonderhede of is dit nie geïnkorporeer in die nadere besonderhede nie? Is daar party plekke waar u bewysstukke inkorporeer as deel van die nadere besonderhede wat klaarblyklik so is as 'n mens die eerste antwoord bekyk. Is hierdie bewysstukke nou nie geïnkorporeer nie, al word hulle spesifiek na verwys?

MNR. JACOBS : Nee, dit was nie geïnkorporeer nie, want dit is maar net om meer inligting te gee aan die mense.

HOF : Ja, maar hoe moet die persoon wat dit stuk lees dit weet? Want net daar bo staan "Soos beliggaam in BEWYSSTUK A(1)." (10) Is dit nou geïnkorporeer in die nadere besonderhede?

MNR. JACOBS : Maar BEWYSSTUK A(1) is geïnkorporeer in die besonderhede. Hy is deel van paragraaf 1.1.

HOF : Ja, maar as hy geïnkorporeer is, waarom is E(1) dan nie geïnkorporeer nie? Ek kan begryp as u sê hier is 'n bondel dokumente. Julle kan maar self ook ondertussen kyk. Van hulle gaan ek gebruik as getuienis, maar dan raak dit nie die antwoorde op vrae nie. Dan moet 'n mens by elke vraag vra is die vraag geregverdig en wat is die antwoord daarop? Maar soos u dit hier stel, kan 'n mens die antwoord lees in Ad para-(20) graaf 27.2 en dan as jy dink dat jy nog iets wil weet, dan lei jy af dat jy dit moet gaan soek in E(1) of in F of G(1) of G(6). Is dit die bedoeling?

MNR. JACOBS : Dit is net omdat dit hier gestel is dat onder andere word daarso daardie dokumente genoem en vele ander en dit is waar 'n beswaar teen is, met die vele ander en onder andere. My bedoeling was dat hierso gee ons besonderhede, hier kan hulle dit kry, want ons sê die besonderhede "Ander organisasies waaronder VCA het later met affiliasies die beginsels aanvaar." Dit is die besonderhede wat ons gee. Die (30) bewys gaan kom uit hierdie dokumente wat genoem word.

... / HOF

HOF : Verwys u na E(1)?

MNR. JACOBS : Ek sal nou net kyk. Op bladsy 3 :

"Make organisations to sign UDF declaration as a way of making them feel part of the front."

HOF : Waar staan dit?

MNR. JACOBS : Paragraaf 5.1.2. Paragraaf 27.3.1. Dit verwys na paragraaf 66(3) bladsy 273. Dit is die beginsel dat geaffilieerdes plaaslike besture kampanjes moet opneem. Die bewering word al gemaak in die akte van beskuldiging en dan waar daar verwys word na die dokumente, dit is bewysplaas waar (10) hierdie bewering of stelling dat geaffilieerdes die kampanjes moet opneem waar die gekry word uit die dokumente uit. Die dokumente is.

HOF : Wat staan dan in A(1), waar moet ons dit kry, want A(1) as ek reg onthou is 'n taamlike dik dokument.

MNR. JACOBS : Dit is maar eintlik 'n bewysplaas in hierdie geval. A(1) byvoorbeeld is gevra die "working principles." daarso 5.2 :

"All organisations which are prepared to commit themselves to declaration policy and to the program of action (20) will be eligible to make an application for affiliation through the regional councils."

27.3.2, dit is op bladsy 274 van die akte, dit is die bylae tot die akte :

"Om die massas te kondisioneer en op te sweep rondom emosiebelaaide knelpunte wat die lewens van inwoners in Swartwoongebiede direk raak en hulle daaglikse bestaan binne die Swartgemeenskappe ... en wat geïdentifiseer word as sogenaamde 'day to day' issues en waarvan UDF onder andere die volgende geïdentifiseer en gepropageer het: belastingsfooie, bustariewe, gebrek aan (30)

... / fasiliteite

fasiliteite, lewensomstandighede, lone ensovoorts."

Hier gee die Staat dan nou die besonderhede van die daad in 27.3.2. Die Staat se antwoord gegee in paragraaf 27.2 en 27.3 gegee geld mutatis mutandis en verder word verwys na die bewysplase waar 'n mens hierdie dinge weer sal kry. So, hierdie dokumente word gegee om inligting te gee aan die verdediging en wat aangebied sal word as bewys van hierdie bewering. 27.4.1 daad 66(5), dit is leiding deur huisbesoeke ensovoorts. Daar word 'n bewering gemaak in die akte van beskuldiging en dan gaan die Staat - nou sê die Staat hoe dat hulle dit (10) gedoen het in die antwoord op bladsy 73 27.4.1 en dan as bewysplase word daar gegee 'n reeks van dokumente. Daad 66(6) 27.5.1. Die bewering wat die Staat maak is dan soos beliggaam in 66(5), hoe dat hulle dit doen. Dit is koördinasie en terugvoering na UDF. Die besonderhede wat ons daar gee in die akte van beskuldiging paragraaf 2 :

"Genoemde aktiviste verbonde aan - deur deur tot deur besoeke, huisvergaderings, massavergaderings, opstel en verspreiding van propagandamateriaal met die hulp van UDF." (20)

Dat dit so gebeur het, word verder in die dokumente uiteengesit wat daar verskaf is. Dieselfde geld vir daad 66(6). Dit is paragraaf 27.5.1 :

"Die koördinasie het op 'n deurlopende basis geskied sedert 20 Augustus 1983 toe die nasionale loodsing van UDF plaasgevind het en wanneer die verskillende organisasies met UDF geaffilieer en UDF aktief begin ondersteun het. Die koördinasie het geskied onder andere deur die vergaderings wat gehou was deur die nasionale algemene raad, die nasionale uitvoerende komitee, die verskil- (30) lende streeks, algemene rade, die uitvoerende komitees

... / en

en die sekretariaat, soos blyk uit die notules van die vergaderings wat verskaf word as BEWYSSSTUKKE D(1) tot (3)." Die besonderhede word dan verskaf hierso hoe dat die koördinasie gedoen is oor die tydperk, wanneer dit gedoen is en om daardie bewering van die Staat en feite van die Staat te bevestig word daar dan die dokumente - verskillende dokumente gegee waarna gekyk word. Dit dien as 'n bewysplaas.

HOF : Kom ons pouseer nou net daar. As dit nou nie deel is van die nadere besonderhede nie, maar net om die verdediging te help, waar is die antwoorde dan op hierdie vrae wat gevra(10) is in 27.5. As 'n mens nou 27.5.1 :

"Upon precisely what date, precisely where and in precisely what manner and by precisely whom is each act of co-ordination alleged to have been executed."

Dan is dit mos nie beantwoord nie. Dan het u gesê kyk, dit is op 'n deurlopende basis gedoen. U het nie gesê wie dit gekoördineer het nie en hoe dit uitgevoer is nie.

MNR. JACOBS : "Die koördinasie het op 'n deurlopende basis geskied toe die nasionale loodsing van UDF plaasgevind het en aan en wanneer aan verskillende organisasies (20) geaffilieer het, (dit is van die datum wat hulle affilieer het) of aktief begin ondersteun het. Koördinasie het geskied onder andere deur die vergaderings wat gehou was deur die nasionale algemene raad, die nasionale uitvoerende komitee, die verskillende streeks, algemene rade en uitkomitees en die sekretariaat."

As ons dan na die ander dade teruggaan van die vergaderings wat gehou is, dit is tog dade wat daar is en daarop is die mense wat teenwoordig was en die name van beskuldigdes wat daarmee gemoeid was ook daarby genoem. (30)

HOF : Ja, maar dit word nie hier gesê nie. Kyk, u het nie 'n

... / kruisverwysing

kruisverwysing hier na vorige vergaderings of dade nie.

U verwysing hier is na die bewysstuk. Al wat ek met u opneem is, as u ek moet die bewysstukke ignoreer omdat dit net ter inligting gegee is om hulle te help, dit is nie deel van die nadere besonderhede eintlik nie en ek kyk dus nie na daardie nie, waar kry ek dan die gegewens oor waar die koördinasie geskied het en hoe dit geskied het? U sê die koördinasie is by wyse van vergaderings. Is u houding dat die vergaderings self koördineer omdat hy die mense saam trek op 'n vergadering?

MNR. JACOBS : En op die vergaderings. U sal sien op die (10) notules van daardie vergaderings sal dit dan bewys word hoe dat hulle koördineer, dat beplanning gedoen word, verslae moet terug gedoen word aan die vergaderings vanaf geaffilieerdes, wat hulle gedoen het met die uitvoering van projekte. U sal sien die eerste deel daar die koördinasie blyk ook verder - net voor dit, is die verwysing na daardie vergaderings wat ook reeds genoem is by die vergaderings vroeër. By paragraaf 2 van die eksepsie op bladsy 4, dit was die oorsaak hoe dit gebeur het. Die vraag word verskeie kere gevra en elke keer het ons geantwoord. Eintlik wat hier is, die (20) antwoord is dat ons weet nie presies wanneer en hoe hulle tot die sameswering toegetree het nie.

HOF : Wel, is u antwoord dus daar dat u daardie besonderhede moet gee?

MNR. JACOBS : Ek moet dit gee. Dan paragraaf 3 van die eksepsie op bladsy 5. Ons moet hier kyk na antwoord in paragraaf 1.4.1 op bladsy 27. My submissie is dat hierdie antwoord wat gegee word op bladsy 27 is eintlik duidelik. Die Staat steun nie op 'n uitdruklike bewoorde sameswering of ooreengekome sameswering nie. Nogtans het die sameswering gestalte(30) gekry. Van daardie tyd af het ons die bestuurstruktuur, hoe

... / dat

dat hy gefunksioneer het.

HCF : Sou dit nie duideliker gewees het as u gesê het die Staat steun nie op 'n uitdruklike bewoorde sameswering nie. Die sameswering is vergestalt gedurende die stigting van die UDF. Waarom moet die woord "uitdruklik" inkom na sameswering en waarom moet die woord "nogtans" daar inkom voor sameswering?

MNR. JACOBS : Dit is miskien maar taalgebruik.

HOF : Ja, maar as u die woord "uitdruklik" gebruik, die tweede keer - u moet onthou die vraag is gemik op 'n "express agreement", 'n uitdruklike ooreenkoms. Nou gebruik u die woord(10) uitdruklik. Dan sê u die sameswering is uitdruklik vergestalt.

MNR. JACOBS : As 'n mens hierdie hele antwoord in sy samehang neem, die "uitdruklik vergestalt", op daardie vergadering is mense nou gekies, hulle het werksbeginsels aanvaar en so aan, maar hoe dat die beplanning vooraf gedoen is daar en wie die mense is, weet ons nie. Hoe dat hulle daarna gegaan het, dit word verder in die antwoord gegee, maar hy kry tog op daardie vergadering, by daardie geleentheid, 'n werklike tasbare - om dit so te noem 'n tasbare, uitdruklike gestalte en dan gaan die Staat voort om te sê na daardie gebeurtenis, hoe dat die(20) mense daar by gekom het, is ook onbekend, maar die hele ding is maar net dat hier het 'n gestalte te voorskyn gekom waaronder of onder wie se vaandel hulle voortaan gewerk het. Voor dit was daar organisasies en al daardie dinge gedoen. 'n Mens weet nie wie die persone is, in alle gevalle hoe dat hulle gewerk het en hoe dat hulle te werk gegaan het nie, maar op hierdie geleentheid toe kom daarso nou iets wat 'n mens opmerklik kan sien.

ASSESSOR (MNR. JOUBERT) : Dan wil ek net vir my inligting vra, die tweede uitdruklik, die woord uitdruklik slaan tog op (30) bewoording, nie waar nie? Op skrif of mondeling, die bewoording,

... / dit

dit is wat u bedoel daar, vergestaltung, hy het liggaam gekry, "incorporated". Wat beteken uitdruklik? Dit is vir my onduidelik. "Uitdruklik vergestalt"?

MNR. JACOBS : Hier het 'n klomp mense gekom, hulle het hulle gevoelens saamgevoeg en hulle het daar hulle gevoelens geuiter en op daardie stadium, op daardie uiting, op daardie uitdruklike vorming het hulle die UDF tot stand gebring. Met ander woorde, hier kry 'n mens nou die eerste keer waar dit nou werklik - kry jy uitdruklik hier te doen met die UDF. Kan 'n mens dit miskien sê, 'n duideliker of 'n beter woord sou miskien gewees het dit het duidelik vergestaltung gekry. Dit was miskien 'n swak woordgebruik daar gewees, want die res van die antwoord op hierdie ding, maak die res van die situasie duidelik. Ek mag net hierso sê dat hierso in die bevel wat ook gevra word hierso in deel B van die bevel op bladsy 6 van die eksepsie, se antwoord word reeds verskaf in hierdie paragraaf 1.4.1 op bladsy 27 en veral bo-aan bladsy 28 van die besonderhede. (10)

HOF : Nou is u 'n bietjie vinnig vir my. Wat gevra word waar?

MNR. JACOBS : By daardie selfde vraag daar. Ek het dit net vir volledigheid gedoen. Dit is by paragraaf 3 eksepsie bladsy 5, die een wat ons nou behandel het met die vergestalt. Die tweede punt daar wat gemaak word by die eksepsie is die bevel wat gevra word in deel B van die bevel op bladsy 6. Die antwoord word reeds verskaf in paragraaf 1.4.1 op bladsy 27 tot bo-aan bladsy 28, want dit sê daar : (20)

"Wanneer, waar en hoe die lede van die massasameswering voor die stigting van die UDF deel van die sameswering geword het, is aan die Staat onbekend."

Dit kom vervolgens by paragraaf 4 op bladsy 6 van die eksepsie. Dit verwys na paragraaf 1.5, die besonderhede op bladsy (30)

28. Die besonderhede wat die Staat gee is :

"Die bestaan van die sameswering word afgelei van onder andere die feit dat die ontstaan van UDF georganiseer was, dat dit tot stand gekom het met 'n spesifieke doelstelling en projekte, dat 'n bestuurstruktuur en amptenary ontstaan het wat verantwoordelik is vir die beleidsbepaling en koördinerings en uitvoering van die kampanjes en besluite deur aan te sluit by die UDF geaffilieerdes, deur die UDF aktief te ondersteun en mee te doen aan die uitvoering van die kampanjes en besluite deur UDF geneem en aan- (10) vaar, deur aktief te organiseer en mee te doen aan die mobilisering, organisering en politisering en aktivering van veral die Swartmassas."

Dit gee vir ons meer as redelik genoeg inligting om die bestaan van die sameswering af te lei.

HOF : Berus u net by 1.5 of berus u ook by wat gesê word op bladsy 39?

MNR. JACOBS : As ek net mag sê. Hier gaan dit net bloot op die sameswering en 9 gaan ook oor die doelstelling, maar dit was apart gevra. Dit was nie as deel van die vraag gevra (20) nie. So, die twee dele vul mekaar aan. Ek mag miskien op hierdie stadium net sê - ek kan dit miskien 'n bietjie vooruit loop - dat die vraag was gevra of ons op 'n sameswering of op 'n aparte doel steun. Dit kom in een van die vrae hier voor. As u kyk na die akte van beskuldiging dan is daar nooit in die alternatief dit so gestel nie. Die doelstelling van die UDF, ons stel dit op bladsy 12 :

"handelende met 'n gemeenskaplike opset en ter uitvoering en bevordering van bogenoemde sameswering."

Soos ek dit sien, ek mag verkeerd wees, maar die mense het (30) 'n gesamentlike doelstelling en die sameswering is die uitvoering

... / van

van daardie doelstelling. Dit is 'n aaneenskakeling van die twee. Ek mag net, terwyl ek hier is - ek het nie die passasie nou hierso nie, in R v ALEXANDER 1964 (1) SA word dit gesê - 249 (K) :

"Dit sal voldoende wees as die Staat genoegsame besonderhede (ek het my vertaling gemaak) in die klagstaat meld om te bewys dat die beskuldigde deur te doen wat beweerd word hulle sou gedoen het, hulle geassosieer geraak het, die een met die ander in 'n onregmatige doel of skema en dat die reeks handeling deur hulle gerig was gedoen (10) in verband met die uitvoering van die regmatige doel."

So word dit ook gestel as 'n mens kyk na S v MOMBARI AND OTHERS 1974 (1) SA 681 (T). Dit gaan ook oor 'n "common design is the root of the conspiracy." Dan sê ek :

"Dit is nie nodig om te bewys (en dan haal ek gaan) that the conspirators came together and actually agreed if they pursued by their acts the same object. Often by the means of ... and the conclusion may be justified have engaged in a conspiracy to effect the object."

'n Mens moet dit sien, die mense moet - om dit duidelik te (20) verstaan, soos ek dit sien - 'n gemeenskaplike opset hê en rondom daardie gemeenskaplike opset, voer hulle uit om dit te verwesenlik. So, wat die Staat dan hier gestel het, is hulle het 'n gemeenskaplike opset en wat ek duidelik dan ook wil sê is, ons stel nie op twee verskillende gemeenskaplike objekte, een wat apart is en een wat deel is van die sameswering nie.

HCF : Sê u 'n sameswering het noodwendig as komponent 'n gemeenskaplike opset?

MNR. JACOBS : Dit is reg.

HCF : Maar waarom noem u dan 'n gemeenskaplike opset apart (30) van 'n sameswering?

... / MNR. JACOBS

MNR. JACOBS : As 'n mens kyk na hierdie gesag, dan kry 'n mens die idee jy het 'n gemeenskaplike doel en om dit te verwesenlik het jy hierdie sameswering en jy voer dit uit. So, daardie sameswering is die uitvoering van 'n gemeenskaplike doel. Dit is miskien onnodig gestel, maar dit is wat bedoel word. Ek moet dit dan ook net vir die Hof bring, die vrae van My Geleerde Vriend, stem miskien uit R v ADAM en dan op bladsy 654 het hulle dit blykbaar daar in 'n alternatief gestel. Dit is by paragraaf A. Die Staat het daar blykbaar 'n "common purpose" gestel en/of 'n sameswering. Dit kan onderskei word. Hier (10) is dit nie en/of gestel nie, nooit nie. Dit is "en", hy is gekoppel aan hom :

"What presently appears to us as a possible cause of embarrassment is the introduction by the Crown of the allegation in concert and common purpose as an alternative to the alleged conspiracy."

Ons het dit nie in 'n alternatief gestel nie. Die doelstelling van die UDF word dan gegee in die aanhef en dan hoe om hierdie doelstelling te verwesenlik, wat dan die uitvoering is van die sameswering. Dit word uiteengesit in die dade 1 tot 77. (20) As u kyk, in elkeen van die dade word daar terugverwys ter bevordering of uitvoering van die doelstelling van die ANC, sameswering, of van UDF of van SAKP.

HOF : So, wat u sê, die antwoord op hierdie vraag "It is not clear from the answer what die spesifieke doelstellings of the UDF are alleged to be." U antwoord daar is "Kyk na die aanhef van die akte van beskuldiging."

MNR. JACOBS : Daar het ons die doelstelling. Daar mag kort termyn doelstellings wees. Ek kan net vir u sê dat elkeen van hierdie dade, byvoorbeeld die doelstelling om die mense te (30) organiseer rondom Swart plaaslike besture en hulle te organiseer

... / is

is 'n kort termyn doelstelling. Dit kan van die doelstellings wat My Geleerde Vriend gister so baie van gepraat het wees om die mense te organiseer rondom byvoorbeeld behuising, is 'n kort termyn doelstelling van hulle, om die mense vir hulle uiteindelijke doel te organiseer onder "day to day issues". Dit is 'n kort termyn doelstelling en dit word darem heeltemal volledig gesit in die akte van beskuldiging in die verskillende dade.

Paragraaf 5 op bladsy 7 van die eksepsie.

HOF : Net 'n oomblik. U gaan nou 'n bietjie maklik hieroor.(10)
U sê u lei die bestaan van die sameswering af van die totstandkoming van die UDF met spesifieke doelstellings en projekte. Nou sê u vir my daardie spesifieke doelstellings en projekte is wat u in die aanhef uiteengesit het.

MNR. JACOBS : Ja.

HOF : Dit wil sê die omverwerping van die Staat deur geweld. Nou wil die verdediging weet waar staan dit, want hulle vind dit nie in A(1) nie en hulle vind dit ook nêrens in 'n ander dokument nie, sê hulle.

MNR. JACOBS : Die besonderhede wat verskaf word ten opsigte(20) van samewerking en doelstelling van die UDF en van die ANC is voldoende vir hulle om die klagte te werk. Om daardie ding te gaan bewys is 'n kwessie wat die Staat moet bewys.

HOF : Kom ons laat nou die ANC eenkant voorlopig, want ons moet nie die ding deurmekaar gooi nie. Die bewering is dat julle het saamgesweer om die Staat met geweld omver te werp, omdat julle aangesluit het en deel was van die UDF en die UDF se doel is om die Staat met geweld omver te werp. Dit is die bewering. Dit staan in die aanhef.

MNR. JACOBS : Dit is reg. (30)

HOF : Nou wil die verdediging weet, die dokumentasie wat

... / julle

julle vir ons gegee het, toon dit nie aan nie. Waar kom julle by daardie doelstelling uit? Om te sê dit sal getuienis wees, is dit voldoende?

MNR. JACOBS : Dit sal afgelei word van die totaliteit van al die getuienis.

HOF : Maar gaan dit afgelei word van wat? Van die dokumentasie of van meer as die dokumentasie?

MNR. JACOBS : Maar kyk op bladsy - 'n mens moet in hierdie geval saamstem die doelstelling en die sameswering want hulle hang saam. Saam met dit moet 'n mens dan 9 ook lees. As 'n (10) mens nou vat plus 1.6.1. :

"Die Staat steun nie op 'n uitdruklike bewoorde sameswering nie. Presies waar, wanneer en hoe die sameswering tot stand gekom het, is aan die Staat onbekend. Persone wat deelgeneem het aan die organisasie ..."

'n Mens sal al daardie saam moet lees, want dit is deel van die hele kwessie van die doelstelling. Die Staat sê op hierdie stadium, is dit vir die Staat nodig om te gaan sê ek kry dit uit hierdie dokument uit of ek kry die afleiding van die sameswering uit al die aktiwiteite. (20)

HOF : Maar hoe moet die mense voorberei as hulle vyfduisend dokumente het en hulle vind nie in daardie dokumente dat die UDF met geweld die Staat omver wil gooi nie? Hoe moet hulle die getuienis ontmoet? Kyk, as - kom ons vergeet nou dat daar dokumente is. Gestel daar is geen dokumente nie en u bring hierdie saak hof toe. Sou hulle nie geregtig wees om te sê u gaan nou getuienis lei van 'n sameswering wat ten doel het dit en dit en dit. Wanneer het die samesweerdere besluit dat die doel is om die Staat omver te werp? Waar is die besluit geneem? Wie was daarby betrokke? (30)

MNR. JACOBS : Daardie presiese datum kan ons nie gee nie.

... / Ons

Ons kan dit alleen aflei van die omstandighede van al die sake. Ons kan die res van die besonderhede, wat ek vir u gevra het om ook in gedagte te hou by hierdie doelstelling van die UDF, is in die akte van beskuldiging. Nou word daar besonderhede gegee hulle voer kampanjes. Kom ons vat die Swart plaaslike besture. Dit word opgeneem in die Vaal. Dit is 'n UDF kampanje. Ons neem dit eers so, dit is 'n UDF kampanje. Die kampanje word opgeneem deur die geaffilieerdes. Die geaffilieerdes gaan voort en hulle organiseer mense, weer onder leiding van die UDF "on day to day issues". Die mense word (10) opgesweep. Daar is niks - geen ander manier waarop hulle hulle doel kan bereik nie. Ons gaan verder. Die UDF wil die regering ekstra-parlementêr omver werp, wat ons besonderhede ook in hierdie ding is. Hulle organiseer die mense. Daar is nie 'n ander forum nie. Daar is nie toesprekings nie, want die eise wat hulle stel dat die land se grondwet opgeskort word, die veiligheidsmagte ontbind word, voordat daar eers gesprek kan word. Nou word die mense opgesweep rondom hierdie kampanje, rondom daaglike probleme en dan as die mense opgesweep en kwaad is, dan wat moet hulle doen? Hulle (20) gaan na die vergaderings en op die tonele soos in ons akte van beskuldiging beweer word gelei om raadslede te gaan doodmaak as deel van hierdie hele opset om Swart plaaslike besture onregeerbaar te maak om "liberated zones" daar te skep en so aan. Dit is alles die groot totaal waaroor die Staat op die ou end die Hof gaan vra om afleidings te maak. Op hierdie stadium moet 'n mens al vra om te argumenteer oor hierdie punt oor feite wat nog nie eintlik as getuienis voor die Hof is nie en wat nog voorgelê sal word. Dit is wat dit so moeilik maak in hierdie ding. Daarom het ek ... (Hof kom tussenbei)(30)

HOF : U gebruik 'n woord "spesifieke doelstellings." Die

... / verdediging

verdediging wil weet wat bedoel u met spesifieke doelstellings?

MNR. JACOBS : Ek het probeer om te sê spesifieke doelstellings is eintlik kort termyn doelstellings, in elkeen van die dade word dit al gegee om mense op te sweep, "day to day issues". Elkeen van die kampanjes byvoorbeeld is 'n spesifieke doelstelling. Die massas - hoe om die masses te organiseer, politiseer en te aktiveer, om die uiteindelijke "long term" doelstelling te verwesenlik.

HOF : U moet my nou mooi verstaan. In paragraaf 1.5 staan "Die bestaan van die sameswering lei ons af van die feit (10) dat vir die ontstaan van die UDF georganiseer was", dit is die eerste feit "dat die UDF tot stand gekom het met spesifieke doelstellings en projekte". "Dat dit tot stand gekom het met spesifieke doelstellings en projekte." Wat is die doelstellings wat u daarna verwys? Waar staan dit in die nadere besonderhede of verwys dit na die aanhef tot die akte?

MNR. JACOBS : Dit is dan juis gegee as nadere besonderhede. Dit is miskien nie so elegant nie.

HOF : Maar waar is dit nou gegee as nadere besonderhede in hierdie nadere besonderhede? Na watter paragraaf verwys u?(20)

MNR. JACOBS : Dit vind aansluiting by die doelstelling, by die projekte, dan as 'n mens teruggaan na die projekte toe, dan kyk 'n mens na die projekte. Daar het hulle tog doelstellings met hierdie projekte wat hulle wil bereik.

HOF : 'n Projek is die uitvoering van 'n doelstelling, neem ek aan.

MNR. JACOBS : Dit is reg.

HOF : Dit is 'n metode om jou doel te bereik. Ons moet die goed nou uitmekaar haal. Die projekte het u genoem, dit is die kampanjes. Die doelstellings, waar staan dit? Is (30) daar ander doelstellings as wat u alreeds genoem het en waar

... / het

het u hulle genoem?

MNR. JACOBS : Dit is die wat ons sê die Swartmassas moet georganiseer word.

HOF : Nee, u moet my nie vertel nie. U moet my wys op die nadere besonderhede, want die mense moet voorberei op die nadere besonderhede.

MNR. JACOBS : Dit is alreeds in die eerste besonderhede verskaf, in die akte van beskuldiging. Dit is wat ek probeer sê. As ek dit vir u so kan stel. Die bylae tot die akte van beskuldiging is net besonderhede wat verskaf is. Elke daad is (10) besonderhede - ek kon, gestel nou net vir argumentshalwe - die klagstaat opgestel het dat hulle hoogverraad wou gepleeg het, net daardie eerste deel en daar geëindig het. Dan het ek geen besonderhede gegee nie, maar omdat hierdie so 'n omvattende saak is, het ons gegaan en besonderhede gegee van hoe dat die hoogverraad gepleeg is.

HOF : Maar my probleem is by die woord "tot stand gekom het met spesifieke doelstellings." U is besig om vir my te vertel wat hulle later gedoen het en hoe hulle miskien hulle doelstellings bygevoeg het, maar hier staan "Die UDF het tot stand(20) gekom." Nou, ons weet dit het tot stand gekom in Augustus 1983 en 20 Augustus, met spesifieke doelstellings en projekte. Nou is daar alreeds verwys na A(1) waarin die besonderhede van sy totstandkoming kom. Dit wat u daaraan heg, klop nie noodwendig met wat in A(1) staan nie. Nie dat die UDF van tyd tot tyd sekere besluite geneem het en sekere doeleindes vir hom voorgestel het nie. Hier staan dit dat hy tot stand gekom het met 'n spesifieke doel en sekere projekte.

K8 MNR. JACOBS : As 'n mens hierna kyk, is dit natuurlik 'n antwoord op 'n vraag wat gevra was en as hierdie dan onduidelik is, (30) dan sal 'n mens verdere besonderhede moet gee, maar hier is

... / nou

nou, soos My Geleerde Vriende sê, wat nou nuwe inligting is.

HOF : Maar het u bedoel met tot stand gekom met spesifieke doelstellings en projekte dat dit tot stand gekom het en dat di daarna dit vir hom sekere doelstellings en projekte voorgestel het?

MNR. JACOBS : Dit is reg, ja.

HOF : Dit wil sê vanaf Augustus 1983 tot 1984/85.

MNR. JACOBS : Dit is so.

HOF : Maar dit is nie wat hier staan nie.

MNR. JACOBS : Kan ek dit so vir u stel. Ons probeer nie (10) doelstellings verduidelik in paragraaf 5 nie. Dit word gevra

"If the State relies on implied agreement or intent to establish the existence of the alleged conspiracy, not by direct evidence but by inference from facts, then it is required to indicate the facts and circumstances from which the agreement will be inferred."

HOF : Die vraag is dus, julle sê dat julle nie op 'n uitdruklike ooreenkoms staatmaak nie, gee ons dan die feite waarop julle of waarvan julle 'n ooreenkoms aflei. Nou sê u dit moet afgelei word van al hierdie kampanjes wat hulle gevoer het (20) en van sekere notules of ek weet nie wat u alles gaan sê nie. Maar dit is nie wat u hier sê nie.

MNR. JACOBS : Ja, die eintlike bedoeling is dat dit nie daar doodgeloop het by die totstandkoming nie, maar dit het voortgegaan op 'n deurlopende basis.

HOF : Wat u eintlik wil sê is, die UDF het sekere doelstellings wat ek aflei van die volgende feite (A), (B), (C) ensovoorts. Deur aan te sluit by die UDF vereenselwig jy jou by daardie doelstellings en is jy gevolglik skuldig aan wat daarop volg, maar ek weet nie of u dit sê hier nie. (30)

MNR. JACOBS : As ons net kyk na paragraaf 5 bladsy 7 van die

... / eksepsie

eksepsie. Dit verwys na 3.1 en 3.2 van die besonderhede.

Dit is op bladsy 30 van die besonderhede. 3.1. is hier :

"Ten aansien van die bewering wat die Staat in paragraaf (2) op bladsy 5 van die akte van beskuldiging maak, is die Staat van voorneme op die amptelike beleidsverklaring soos uiteengesit in ANC en SAKP publikasies."

Die inhoud ... (Hof kom tussenbei)

HOF : Wat is die bewering wat in paragraaf (2) gemaak word?

MNR. JACOBS : "Wanneer, deur wie en hoe ..." dit is op bladsy 5 paragraaf (2) : (10)

"En nademaal die ANC, sy mede- aktiewe ondersteuners besef, aanvaar, verkondig dat bogenoemde doelstelling slegs verwesenlik sal kan word of moet word as die massas en veral die Swartmassas in die RSA betrek en oorreed kan word en/of moet word om deel te neem aan 'n gewelddadige rewolusie in die RSA en veral sedert Januarie 1983 organiseer en 'n beroep gedoen op sy lede en aktiewe ondersteuners en veral die Swartmassas in die Republiek te organiseer en te mobiliseer, politïes op te sweep en te indoktrineer; (2) sy mede-aktiewe ondersteuners, liggaam(20) saam te werk en te organiseer vir 'n verenigde demokratiese front; (3) Swartmassas te organiseer; (4) "day to day issues" om die Swartmassas te organiseer."

Die argument is dat ons gee hierso - maak ons 'n bewering of ons maak 'n stelling en ons gee besonderhede van wat lede van die ANC direk verkondig. Dit is wanneer, as ek dit so mag stel, die kontras uit te kom. Die vrae wat die verdediging vra byvoorbeeld baiekeer, as die dokument waaruit dit kom nie beskikbaar is nie, dan moet die inhoud daarvan gegee word.

Hierdie wat ons hier gegee het is die inhoud van wat die (30) ANC in hulle amptelike beleids- en ander verklarings gemaak

... / het

het. Die Staat het geweier om die dokumente waaruit dit kom op hierdie stadium te gee, wat die Staat ten volle geregtig was. Die rede hoekom dit geweier word is onder andere dat artikel 56 van die Veiligheidswet maak dit 'n oortreding om verbode publikasies - hierdie is verbode publikasies te versprei en vir ander mense om te besit. Dit is een van die redes. Die tweede is dat die Staat is natuurlik geregtig om dit te doen, om te weier om dit te gee op hierdie stadium en dit sal by die hof ingehandig word en dan is dit beskikbaar, maar die besonderhede wat daar is, word gegee in die akte van beskuldiging. My submitisie dat hierdie inligting wat daarin is, wat die bewering is, is meer as redelik voldoende en die bewys daarvan is dan net 'n kwessie van getuienis.

Dan verwys ek vervolgens na paragraaf (6) van die eksepsie. Dit is op bladsy 8. Dit verwys na paragraaf (4) van die besonderhede op bladsy 30. Die vraag is :

"The following further particulars are required in regard to the allegation on page 5 of the indictment that the ANC organised its members."

Die Staat gee dan ten opsigte van die organiseer in paragraaf 4 (1) tot (4) 'n hele reeks van inligting. (20)

(1) Die ANC se president, O.R. Thambo, het in Lusaka op 8 Januarie 1983 'n toespraak gelewer waarin die stigting van 'n sogenaamde verenigde demokratiese organisasie bepleit word.

(2) Hierdie oproep is in amptelike ANC publikasies opgeneem en in die RSA versprei.

(3) Hierdie oproep was ook aan die SAKP verskaf wat dit ook in hulle amptelike publikasies opgeneem het en in die RSA versprei het." (30)

Oor die organisatoriese feite wat hier gegee word is daar 'n

... / hele

hele klomp. Dan die besonderhede wat verskaf is oor die organisasie. My submitisie is dat ons kan nie al die organisatoriese feite gee wat daar is nie, want ons beskik nie oor almal nie. Daarom word die woord onder andere gebruik. Dit waaroor ons beskik tot op hierdie stadium het ons gegee. Die argument wat ook gemaak word van (f) as is nou feite wat gekom het en so aan. As 'n mens so gaan argumenteer, nuwe feite, dan is elke besonderheid wat gegee word eintlik as nadere besonderhede na 'n versoek gerig, dan is dit nuwe feite. Sal 'n mens dan elke keer kan kom en sê alles is nuwe feite, nou kan 'n mens van (10) nuuts af besonderhede gaan vra. My submitisie aan u is dat hier is genoeg feite verskaf van hoe dit daar georganiseer is om die beskuldigdes in staat te stel om die klagte te ontmoet. Dat die verdere inligting wat gevra word eintlik op hierdie stadium nie verder nodig is dat dit gegee moet word nie.

HCF : Kan ek nou net daar pouseer. Die eerste deel van (a) tot (e) handel met wat die ANC gedoen het sonder noodwendige direkte skakeling met enige van hierdie betrokkenes in hierdie saak, maar (f) kan wel getuienis oplewer wat 'n direkte skakeling gee met sekere van die beskuldigdes in hierdie saak, (20) omdat van hierdie beskuldigings beweer word lede was van geaffilieerde organisasies in die Vaal Driehoek soos die VCA. Sou dit dus moontlik wees om - teoreties moontlik - 'n getuie te bring wat sê in die middel van 1984 het 'n koerier van die ANC met geldelike hulp aangekom by beskuldigde nr. soveel. Onder hierdie besonderhede, is dit moontlik?

MNR. JACOBS : Dit is moontlik.

HOF : En het die koerier hom aangespoor om 'n klip te gaan gooi deur die winkelvenster van winkelier X. Hy kan dit nog baie erger stel ook. Gestel nou u kom met daardie soort (30) van getuienis, sal so 'n beskuldigde nie verras word daardeur

... / nie

nie, as u nie daardie besonderhede gee nie?

MNR. JACOBS ; Is die ... (Hof kom tussenbei)

HOF : In die lig van die feit dat hierdie beskuldigdes of van dié beskuldigdes lede is van daardie organisasies, na bewering?

MNR. JACOBS : Is die toets dan of hy verras sal word deur sulke inligting?

HOF : Die toets is of hy homself behoorlik kan voorberei vir sy verhoor. Natuurlik gaan hy nie weet wat se getuienis alles gaan kom nie. 'n Mens word altyd verras deur elke nuwe (10) getuie, maar in die algemeen gesproke, as die beskuldigdes by die ding direk geïmpliseer is, moet dit nie gesê word nie? Want onder hierdie besondere item is u in staat om getuienis te lei dat van die beskuldigdes geld gekry het van die ANC, sê nou maar om petrolbomme te gooi of so iets.

MNR. JACOBS : Dit is 'n moontlikheid, maar dit mag ook wees dat van die geaffilieerdes ander organisasies is of ander persone is wat nie van die beskuldigdes is nie.

HOF : Heeltemal moontlik, maar u het dit nie uitgesluit nie, deur nie die geaffilieerde organisasies te noem nie. (20) Gestel nou een van die organisasies wat u in gedagte het is die VCA, hier sit 'n paar lede van die VCA in die hof op u saak, dit maak 'n sterk saak teen hulle uit as u dit kan bewys.

MNR. JACOBS : Dit is 'n baie moeilike vraag, want ek kan sien wat die Hof se mikpunt is, maar as 'n mens nou kyk na hierdie vraag. Dit is 'n vraag wat duidelik gevra is oor die betrokkenheid van die ANC se organisasies, sy organisasie van die ANC. Ons maak nooit 'n bewering dat enige van die beskuldigdes lede was van die ANC wat dit gedoen het nie, maar hier word gevra van die organisatoriese stappe van die ANC en wat hulle (30) gedoen het in die uitvoering van daardie organisasies as hulle

... / geskakel

geskakel het met die mense.

HOF : Moet ek dan my oë sluit as daar getuienis is dat hulle toevallig by die VCA aangekom het? Ek sal nou die verdaging neem. U kan my verder toespreek na die verdaging.

HOF VERDAAG TOT 14h00.

HOF HERVAT OM 14h00.

MNR. JACOBS : Ons is nog besig met paragraaf 4 op bladsy 6 van ... (Hof kom tussenbei)

HOF : Bedoel u met onder andere dit is wat die Staat het op hierdie stadium of bedoel u met onder andere dat die Staat het nog baie ander goed, ons noem nou maar so 'n handjievul? (10)

MNR. JACOBS : Dit is wat die Staat op hierdie stadium het, maar ek mag net vir die Hof sê uit die inligting is opvolgwerk gedoen. Op hierdie stadium beskik die Staat oor hierdie inligting wat verskaf is.

HOF : Maar is dit nie dan wat u moet sê nie? Dat die inligting waaroor die Staat op hierdie stadium beskik is die volgende? As 'n mens sê onder andere, dan wil dit voorkom asof jy nog baie in jou broeksak hou, maar net so 'n paar uithaal.

MNR. JACOBS : Dit is miskien so, maar die onder andere is 'n erkende manier om dit te stel, want dit is wat jy op die oomblik het. Net om hierdie aspek af te handel van hierdie kwessie. (20)
As 'n mens kyk na die vrae wat nou gevra word.

HOF : Net voordat u verder gaan, maar is dit so dat dit die erkende manier is om dit te stel. As jy niks meer het nie, kan jy dan sê onder andere? As jy net tien albasters het, kan jy sê ek het onder andere tien albasters?

MNR. JACOBS : Nee, ek stem saam, maar ek meen, dit is maar 'n manier waarop dit gestel word, maar soos ek sê, dit mag wees, dit is 'n manier om jou nie te bind nie. Daar mag enigiets agterna kom. (30)

HOF : Dan moet jy sê die Staat beskik tans oor die volgende
... / gegewens

gegewens wat hiermee verskaf word.

MNR. JACOBS : Net om die argument dan verder te voer. As 'n mens kyk na die besonderhede wat gevra word, dit is nou op die besonderhede wat verskaf is, op bladsy - dit begin op bladsy 8 waar die bevel gevra word. Tot op bladsy 11 word verdere besonderhede gevra. Dit is nou nuwe besonderhede wat gevra word. As 'n mens hierdie besonderhede wat nou gevra word ontleed en kyk dan word dit eintlik gevra die Staat moet al die getuienis wat hy het openbaar. My submitisie aan u is dat die feite wat die Staat gee hierso wat verskaf is as besonder-(10) hede wat gevra was oor die organisasie van ANC en hoe dat hulle dan geskakel het met hierdie mense, is deel van die ANC se organisasie en dat dit ver gaan buite die perke wat die Staat hoef te gee wat redelik is. My submitisie aan u is eintlik wat hier gegee is, is besonderhede wat voldoende is vir die beskuldigdes om hulle saak te ontmoet en te weet wat aangaan. 'n Mens sou verwag het dat hierdie sou eerder ingekom het as "further and better particulars" as dit dan so moes gewees het en nie deel van 'n eksepsie nie.

Op paragraaf 7 van die eksepsie, dit is die volgende (20) aspek. Dit is op bladsy 11. Daar word verwys na paragraaf 8 van die besonderhede op bladsy 37. In die eerste instansie wil ek die Hof vra om weer te kyk na die inligting wat verskaf is in die dade soos in die bylae geblyk het, watter besonderhede verskaf is. Kyk byvoorbeeld na die gebeure in die Vaal, die dade wat daaroor handel. Dit is absoluut volledig gestel vir die verdediging deur besonderhede te gee. Nieteenstaande die volledigheid van die besonderhede, het die Staat ook in hierdie geval van bladsy 37 tot 39 al die besonderhede daar gegee. Die Staat gee daar voldoende inligting, is my sub- (30) missie aan die verdediging, aan die beskuldigdes, om die Staat

se saak te kan ontmoet en ek kan nie sien dat 'n mens in hierdie geval nog meer inligting kan gee nie, as wat hier gegee word. Die dokumente wat, behalwe vir dié wat in die eerste paragraaf genoem was, waar self die name gekry moes word, is ook in verdere dokumente verskaf waarin gesien kan word of die bewerings van die Staat substantief is of nie. Punt (x) daarvan was taamlik bespreek gewees deur My Geleerde Vriend op bladsy 40 en dat hierdie dokument verskaf moet word. My submitisie aan u is dat dit is bewysmateriaal. So, my submitisie aan u is dat hierdie verdere inligting wat die verdediging nou aanvra (10) in B deel is nou nuwe besonderhede wat gevra word en dit is in elk geval 'n kwessie van getuienis, elkeen van hierdie nuwe vrae wat gevra word.

HOF : Ten einde die verdediging in staat te stel om voor te berei tussen al die dokumente - en dit is nie al dokumente wat daar is nie, daar is seker baie meer publikasies as wat hier voor die Hof is, hulle saak is dat dit nie die UDF se doel was om Suid-Afrika onregeerbaar te maak nie. U sê dit staan uitdruklik in die publikasies en word daar gepropageer. Is dit nie vir hulle nodig om te weet watter publikasies nie? Al (20) verwys u net daarna by datum? Of moet hulle nou vanaf Augustus 1983 al die publikasies gaan deurlees om te kyk watter publikasies dit in sou wees?

MNR. JACOBS : Soos ek sê, dan is dit verdere besonderhede wat gevra word.

HOF : Ons is nie op hierdie stadium besig met 'n aanval op die akte van beskuldiging nie. Ons is besig met 'n versoek om nadere besonderhede. Noem dit dan 'n versoek om beter besonderhede.

MNR. JACOBS : Dit is natuurlik aan die ander kant ook 'n (30) kwessie van bewys.

... / HOF

HOF : Ja, dit is so, maar waar dit eintlik om die kern van die saak gaan.

MNR. JACOBS : Ek kan dit eintlik nie verder vat as om net te sê dit is 'n kwessie eintlik van bewys wat op die Staat rus nie. Die bewering word gemaak. Die beskuldigdes kan dit identifiseer, die bewering wat gemaak word en dan is dit 'n kwessie van - u sien, as ek nie die dokumente verskaf het nie, wat ek heeltemal geregtig was om nie te doen nie, sou daar dan so - ek het nou vir hulle inligting gegee om die goed te lees, is dit vir my nodig om vir hulle sekere - vir die beskuldigdes(10) die interpretasie van die dokumente te gee op hierdie stadium?

HOF : Nee, dit is nie die punt wat ek aan u stel nie. Die punt wat ek aan u stel is, soos daardie antwoord daar staan op bladsy 40, weet 'n mens nie eers of die publikasies waarna verwys is, dit is wat hier voor die Hof staan, dan wel of dit ander publikasies is nie en as dit dit is wat voor die Hof staan en of dit ander is, kan jy jou hand in elk geval nie daarop lê nie, weens die totaliteit daarvan. So, dit wil vir my voorkom asof die verdediging geregtig is om darem te weet wanneer die publikasies gepubliseer is sodat hulle 'n poging(20) kan aanwend om dit op te spoor. Hulle is nie geregtig op afskrifte daarvan nie.

MNR. JACOBS : Dit kom eintlik dan daarop neer, die vraag wat dan gevra word is wat is jou bewys?

HOF : Ja, soms sal dit nodig wees om bewys te gee, afhangende van die omstandighede, maar hierdie is die kern van die saak. As u sê dit is in baie dokumente, dan kan u miskien na tien verwys en sê onder andere is dit in hierdie tien. Ek weet nie van nog ander nie, maar hier is voorbeelde daarvan, want dit is publikasies. 'n Mens hoef nie, as daar 'n duisend en een is,(30) al duisend en een uit te haal nie, maar as dit 'n amptelike

... / publikasie

publikasie is, dan is dit 'n amptelike publikasie.

MNR. JACOBS : Ek kan dit nie verder voer as wat ek sê nie.

HOF : Is u stelling in 13 op bladsy 40 daar dat die UDF as gemeenskaplike organisasie hulp verleen aan die ANC, dit wil sê doelbewus hulp verleen of is u stelling daar dat daar toevallig geaffilieerde organisasies is wat ook lid is van die UDF wat hulp verleen aan die ANC?

MNR. JACOBS : Ek weet nie hoe om dit te stel nie. Ek wil nie al my getuienis nou openbaar nie.

HOF : Wat sê u staan daar? In 13? (10)

MNR. JACOBS : Dat UDF hulp verleen aan die ANC, veral deur sy geaffilieerde organisasies, dit is self en veral ook deur die organisasies wat onder andere insluit hulpverlening aan opgeleide terroriste deur skuiling te bied of inligting te verskaf. As die woord UDF gebruik word, is dit in die aanhef gestel dat UDF optree deur sy lede wat bestuurstrukture is of lede van geaffilieerde organisasies.

HOF : Nee, maar ek kan my indink - kom ons neem nou byvoorbeeld, ek dink een van die lede van die UDF is die Soweto Scooters Union of so iets van daardie aard. Nou ry hulle (20) op hulle Saterdagoggend uitstappie waar hulle gaan braaivleis hou en hulle ry nou iemand dood. Sou dit beteken dat die UDF daarvoor verantwoordelik is?

MNR. JACOBS : Nee.

HOF : Daar moet dus 'n verband wees tussen die UDF en wat die mense doen as dit 'n geaffilieerde organisasie is.

MNR. JACOBS : Maar daardie is nie gedoen ter bevordering van die sameswering of die doelstellings nie. Dit is 'n blote ongeluk. Die verband wat ons daar sal hê met al hierdie aktiwiteite is nie enige man wat nou net in die strate loop en sê hy (30) bevorder die UDF nie. Dit is wanneer hy optree in bevordering

... / van

van die sameswering of die doelstelling van die UDF of van die ANC.

HOF : Nee, u en ek is nie op dieselfde golflengte nie. Ek kan begryp as u sê die UDF verleen hulp aan die ANC, direk, maar u sê veral deur sy geaffilieerde organisasies en ek vra vir u beteken dit dat die UDF 'n besluit geneem het of 'n beleid het dat sy geaffilieerde organisasies die ANC sal help of beteken dit dat 'n geaffilieerde organisasie verleen hulp, toevallig is hy ook lid van die UDF? Want in die tweede geval kan u nie noodwendig daardie hulp koppel aan die UDF nie? (10)

MNR. JACOBS : Nee, dit gee ek toe, maar my kontensie is nie so dat dit net toevallig is dat 'n organisasie hulp verleen en dat hy terselfdertyd geaffilieer is aan die UDF nie. Ek kan nie sê daar is 'n besluit geneem nie, maar daar is 'n beginsel wat gegeld het. Ek kan nie vir die Hof sê op daardie en daardie dag is 'n beslissing geneem, dit gaan julle doen nie. Maar die algemene patroon van optrede en wat gedoen is. As 'n mens lateraan kan kom en die getuienis kan uitgebring word voor die hof, sal 'n mens kan argumenteer dat dit is 'n deel van die sameswering, deel van die uitvoering van die same- (20) swering dat sê soort van, op hierdie stadium, stilswyend is daar so 'n ding, hoewel dit nie presies nou reg is nie, maar ek probeer nou verduidelik. 'n Mens sal kan kom argumenteer en sê dat daar is konsensus reg deur en as ek as 'n terroris nou hulp nodig het, kan ek gaan na 'n geaffilieerde organisasie of na die UDF toe. Dit hang af van die omstandighede en daar sal hulp vverleen word. Met ander woorde, op hierdie stadium is daar 'n stilswyende konsensus om hulp te verleen aan terroriste.

HOF : Maar nou word gevra in 8.2 op bladsy 12 "Gee ons (30) besonderhede van wanneer die besluit geneem is om die hulp

... / te

te gee en watter organisasies betrokke is en wanneer die hulp verleen is? Dit is van die beswaar 8.2. Sou die Staat nie geregtig wees om daardie besonderhede te verskaf nie?

MNR. JACOBS : Maar is dit nie die besonderhede wat ons nou juis gegee het nie, toe hulle gevra het oor die organisering nie?

HCF : Nee, dit is hulpverlening aan die ANC.

MNR. JACOBS : Hoe is dit gedoen? Nou sê ons hulp is verleen aan ANC veral ook deur die geaffilieerde organisasies wat insluit hulpverlening aan opgeleide terroriste deur skui- (10) ling en inligting te verskaf.

HCF : Ja, maar nou sê hulle kyk, daar is 'n paar honderd geaffilieerde organisasies. Ek neem aan party van hulle is net in die Kaap werkzaam. Watter organisasies praat jy nou van? Is die Staat nie verplig om dit te gee nie? Kan dit nie moontlik 'n organisasie wees wat heeltemal plaaslik is, sê ncu maar in Grahamstad, die Civic Association en dat hierdie mense het daar niks mee te doen nie?

MNR. JACOBS : Nee, maar my antwoord is dan nou reeds dat die hulpverlening wat hier gegee word, is ter bevordering van (20) die sameswering.

HCF : Nee. Gestel nou - kom ek gee vir u 'n voorbeeld - 'n terroris het aangekom by 'n persoon wat 'n bestuurslid is van so 'n organisasie en hy het daar in Grahamstad by hom aangekom en die man het hom gehelp deur hom skulling te gee. Dit is nou 'n bewering. Sê nou dit is die enigste bewering wat u het, dan staan dit tog die beskuldigdes vry om te sê, wel, dit het niks te make met die organisasie nie, toevallig was die ou 'n bestuurslid, die organisasie het nie eers daarvan geweet nie, UDF het nie daarvan geweet nie, ek wat aan 'n ander (30) organisasie verbonde is, het nie daarvan geweet nie, maar as u

... / nou

nou nie weet van daardie een nie, dan kom u miskien met getuienis dat sy eie organisasie die man geherberg het, waar hy op die bestuur is. Is hy nie geregtig om te weet watter organisasies u na verwys nie?

MNR. JACOBS : Al waarby ek kan volstaan is, as dit nou heeltemal 'n onskuldige tipe hulpverlening is, dan kan ek dit verstaan, maar as dit 'n hulpverlening is in die konteks van die sameswering en van die doelstelling en my bewering is dat die bestuurstrukture van UDF werk in daardie ding, dan is enige hulpverlening deur enige organisasie, as dit 'n deel van die(10) plan is.

HOF : Ja, maar gestel nou u lei die getuienis dat daar in Oktober 1983 'n terroris by mnr. X aan huis geslaap het vir een nag. U lei die getuienis dat mnr. X is 'n bestuurslid van die Y organisasie en u lei die getuienis dat die Y organisasie is lid van UDF. Hierdie beskuldigdes, van hulle, is lid van heeltemal 'n ander organisasie en heeltemal in 'n ander deel van die land. Nou lei u daardie getuienis, hulle kan dit nie ondersoek nie, hulle word verras deur die getuienis en hulle kan dit nie beantwoord nie. As hulle dit ondersoek mag (20) hulle vind dat die terroris voorgegee het hy is 'n boemelaar, nie dat hy 'n terroris is nie en dat inderdaad daardie bestuurslid nie tuis was nie, net sy vrou was tuis en dat hy daar aangekom het as 'n vryer en nie as iemand wat skuiling soek nie en so is daar honderde moontlikhede. Hoe moet die mense voorberei op daardie soort bewering, want dit is 'n belangrike bewering hierdie? As u nie sê in watter organisasie en wanneer dit is nie en die hoeveelhede noem dat 'n mens kan sien of daar 'n patroon is en wel of dit een of twee keer gebeur het nie?

MNR. JACOBS : Ek kan dit nie verder as wat ek dit gevat (30) het antwoord nie.

... / HOF

HOF : Ek is nie besig om met u te stry nie. Ek moet net my probleme aan u noem.

MNR. JACOBS : Ek beseef die probleem en ek beseef dit is baie moeilik - ek beseef die probleem soos u dit gestel het - vir my om dit te antwoord om te sê dat dit spesifiek so was. Ek kan net sê in die breë sin van die sameswering en van die doelstellings dat - en dat hierdie huisvesting nie geïsoleer kan word daarvan nie, dat dit deel van 'n patroon is. Verder kan ek dit nie neem nie en dit is daarom dat ek sê, dit is 'n kwessie van bewys. Die Staat moet kom en bewys dat hierdie dinge is (10) nie net toevallig hulpverlening nie, maar dat dit deel van 'n bestaande patroon is.

HOF : Maar u moet die saak van die ander kant af ook bekijk. Die mense moet nou voorberei vir die verhoor. Moet hulle nou 'n omsendbrief uitstuur of iemand stuur om by al die organisasies navraag te doen of een van hulle lede miskien in die tydperk van bespreking, dit is van AUGUSTUS 1983 af so iemand gehuisves het?

MNR. JACOBS : Maar as 'n mens na die hele ding kyk, as 'n mens na die totaal van die bewerings kyk, dit maak dit vir my (20) eintlik moeilik om te argumenteer op hierdie punt, maar as 'n mens na die hele ding kyk, dan sê ons die UDF, dit gaan op die totaliteit van die getuienis en op die end gaan 'n mens gevra word om die afleidings te maak. Is UDF en sy geaffilieerdes so onskuldig of nie? Ons bewerings is hy het tot stand gekom direk na 'n oproep van die ANC. Die bewerings is wat ons in die akte van beskuldiging maak. Ek noem nou net 'n paar, dat hulle het die ANC gepopulariseer. Hulle het terreur gepopulariseer. Hulle het leiers gepopulariseer. Op die ou end gaan ek vir die Hof vra om uit die totaliteit van die getuienis (30) af te lei plus die bewys wat ek gaan aanbied in hierdie

... / verband

verband - het ek hierdie bewering bewys of is dit 'n kwessie dat 'n man toevallig daar hulp gekry het en dat hy toevallig uitgekom het, soos u gesê het om 'n vryer te gaan sien of net daar te slaap. Daarom sê ek verder is dit 'n kwessie van getuienis.

HOF : Maar is u nie nou op dieselfde vlak as wanneer iemand 'n aanklag opstel en sê ek sê jy het 'n moord gepleeg in die tydperk van 30 Augustus 1983 tot 1985 April nie? Ek sê jou nie waar nie, ek sê jou nie wie vermoor is nie, ek sê jou ook nie hoe jy dit gêdoen het nie, maar as ek die getuienis (10) voorlê dan sal jy sien?

MNR. JACOBS : Nee, maar dit is net anders om. Ons sê dan spesifiek hulle het die hulp verleen, as ek dit gelykstel met die moord.

HOF : Waar? Aan wie?

MNR. JACOBS : Aan terroriste van die ANC.

HOF : Waar? Aan wie?

MNR. JACOBS : In die Republiek.

HOF : Is u seker dit was nie in Swaziland ook nie?

MNR. JACOBS : Soos ek sê, ek kan dit net vat op hierdie (20) basis dat op die totaliteit van die getuienis sal ek die Hof vra om te vind; ek sal moet getuienis aanbied en is hierdie getuienis en die totaliteit van die getuienis voldoende om hierdie bewering te bewys of nie voldoende gewees nie. Dan gaan dit 'n kwessie van argument wees, maar op hierdie stadium maak ons die positiewe bewering dat hulle het hulp aan die UDF en geaffilieerdes van UDF.

Dan die volgende is paragraaf 9 van die eksepsie op bladsy 13. 'n Mens moet in hierdie verband eerste kyk na bladsye 8 en 9 van die aanhef. Hierdie gaan hoofsaaklik eintlik oor (30) die bewerings wat hier gemaak word. Dit is eintlik die kern

... / van

van die ding, die liggame verteenwoordig deur lede van organisasies en liggame wat met UDF geaffilieer is, of organisasies of liggame of lede van organisasies of liggame wat UDF aktief ondersteun en wat deel vorm van die bestuurstruktuur van die amptenary - en van die amptenary, aanvaar en verklaar. Hier word dan sekere besonderhede, stellings gemaak in 8 en 9 wat blyk uit van die dokumente. Dan gaan die Staat verder om te sê dat hoe dit uitgevoer word, gee die Staat - hierdie besef, hierdie aanvaarding, hierdie tipe dinge - besonderhede van hoe die sameswering uitgevoer word in die dae in die aan- (10) hangsel tot die akte van beskuldiging. So, die uitvoering van die sameswering word op 'n veelvuldige wyse en omvattend, eintlik omvattend meer as gewoonlik om die beskuldigdes behoorlik in te lig, word die dae se besonderhede daar uiteengesit. Dan gaan die Staat verder en op bladsy 41 word daar nog verdere getuienis gegee, behalwe die getuienis en hier word dit volledig en lank gegee van 41 tot 49, nege bladsye addisionele besonderhede verskaf. Om hierdie dinge te gaan bewys steun die Staat op die totaliteit van die getuienis of van die inhoud van die dokumente en toesprake en die Hof het gegaan en (20) ook die inhoud van hierdie dokumente en toesprake nog addisioneel verder aan die beskuldigdes verskaf. So, my submitisie aan u is dat die Staat het meer as redelike hoeveelheid - baie meer as 'n redelike hoeveelheid besonderhede verskaf vir die beskuldigdes om die aanklagte teen hulle te ontmoet. Dit is my submitisie dat die inligting so volledig is dat geen verdere inligting verder verskaf hoef te word nie.

Dan paragraaf 10 op bladsy 14 van die eksepsie. As 'n mens kyk na die laaste deel van die aanhef is dit belangrik om daarop te let dat dit beweer word dat die beskuldigdes (30) in hulle persoonlike hoedanigheid een of meer of al die dae

... / gepleeg

gepleeg het.

HOF : Kan ons net teruggaan waar u in die vorige paragraaf, dit is paragraaf 10, geantwoord het dat u sal staatmaak op dokumentasie, toesprake en geskryfte van die aktiviste. Is dit dokumentasie wat u reeds verskaf het of is dit dokumentasie wat nog nie voor die Hof is nie of bedoel u daarmee dat dit uiteengesit word in 10.1.1 hieronder waar daar gesê word "En in die besonder"? Wat presies word daar bedoel? Ek verwys na bladsy 41 bo. Kyk, die beswaar is dat u praat van dokumentasie, toesprake en geskryfte van aktiviste, en dat die (10) verdediging nie weet waarna u verwys nie. Nou is my vraag aan u, verwys u na dit wat voor die Hof is of verwys u net na dit wat u hier uiteensit van 10.1.1 af onder toe?

MNR. JACOBS : Dit verwys na wat voor die Hof is en ook na wat nog nie voor die Hof is nie. Ek mag net sê dat meeste van die toesprake is voor die Hof, maar daar is 'n paar wat nog nie voor die Hof is nie, wat reggemaak word en wat ingegeesal word op 'n later stadium, of wat getranskribieer word vir inhandiging. Die vergaderings wat reeds beskikbaar is, is verskaf aan die verdediging as die V reeks. (20)

HOF : Dit is nou die toesprake?

MNR. JACOBS : Dit is reg.

HCF : Loop dit wyer as die vergaderings wat hier genoem is? Kyk, hier is 'n vergadering van September en dan een van Junie 1984 en dan van Julie 1984.

MNR. JACOBS : Ek wil net weer kyk wat daar in hierdie vergadering gesê word. Die hele totaliteit gaan wees uit die dokumente soos reeds voor die Hof is, wat nog voor die Hof gesit moet word en ook getuienis wat voor die Hof gelê sal word om die bewerings wat gemaak is te bewys. Ons gee dan (30) hier baie meer inligting as wat nodig is. Dan dink ek is ons

... / op

op bladsy - paragraaf 8 van die eksepsie.

HOF : Paragraaf 10.

MNR. JACOBS : O, ja, dit is die laaste deel van die aanhef.

Die laaste deel lees so - ek sal nou die bladsy gee :

"Of in 'n persoonlike hoedanigheid een of meer van die dade
gepleeg het."

As die Staat nie daarin slaag om enige sameswering of gemeenskaplike doel te kan bewys nie, dan is beskuldigdes wat misdade pleeg, hetsy in die dade waar hulle persoonlik by betrokke is byvoorbeeld sê nou maar by 'n moord, een van die moorde wat (10) dan ter sprake kom, die alternatiewe aanklagtes, in sy persoonlike hoedanigheid aandadig vir sy aandadighede aan sover hy deelgeneem het aan daardie misdryf. Dit is op bladsy 10. Dit is 'n alternatief net as die hele vorige deel verval.

Paragraaf 11, eksepsie bladsy 15.

HOF : Laat ek net kyk wat is u antwoord op 10.2 byvoorbeeld - 11.2. Ja?

MNR. JACOBS : Dan paragraaf 11 van die eksepsie op bladsy 15, verwys na die besonderhede paragraaf 15.6 tot 15.7.

HOF : Dit gaan hier oor die kwessie van gemeenskaplike opset?(20)
Paragraaf 12 byvoorbeeld van die versoek?

MNR. JACOBS : Ek dink ek het die een - dit is wat ek al vroeër
... (Hof kom tussenbei)

HOF : Ek wil u 'n vraag daaroor vra. Is dit u submitisie dat in alle gevalle gemeenskaplike opset en 'n sameswering dieselfde ding is?

MNR. JACOBS : My submitisie aan u is dat gemeenskaplike opset is die kern van 'n sameswering.

HOF : As u nou faal in die bewys van 'n sameswering, is daar dan nog ruimte vir 'n gemeenskaplike opset? (30)

MNR. JACOBS : Nie soos ons die klagtestaat nou gestel het

... / nie

nie. Ek kan dit nie sien nie, want tensy ek kan argumenteer dat uit die omstandighede dit blyk dat hoewel nie vir daardie doel nie, maar vir doeleindes van sê die gebeure in die Vaal gesamentlik opgetree het met 'n gemeenskaplike opset. Dan kom ander dinge by, maar ek bedoel vir die doeleindes van die same-swering dan kan dit geargumenteer word, ek weet nie of dit ooit suksesvol sal wees nie. As ek net kan verwys na die een saak wat ek netnou aangehaal het, die een van S v ALEXANDER byvoorbeeld. Daar sê hulle dit is nie vir die Staat nodig om in 'n klagstaat in soveel woorde te beweer dat die beskul-(10) digdes gesamentlik "acted in concert" opgetree het of met 'n gemeenskaplike doel of in 'n kriminele riglyn van optrede deelgeneem het nie. Dit sal voldoende wees as die Staat genoemde besonderhede in die klagstaat meld om te wys dat die beskuldigdes deur te doen wat beweer word hulle sou gedoen het, hulle geassosieer geraak het.

HOF : Is dit die ALEXANDER saak?

MNR. JACOBS : Ja.

HOF : Maar nou word u gevra aan die hand daarvan, maak u staat op 'n gemeenskaplike doel onafhanklik van die sameswe-(20) rings? U kan natuurlik u die situasie voorstel dat daar drie mense iemand se huis aan die brand steek in die Vaal Driehoek, dat een daarvan lid is van 'n sameswering en dit om daardie rede doen, dat twee ander nie aan 'n sameswering dink nie, maar gesamentlik met mekaar optree?

MNR. JACOBS : Dit is in werklikheid wat baie gebeur het in die Vaal Driehoek, dat van die mense wat daar opgetree het in massas, was so opgesweep dat hulle saam opgetree het met sê van die beskuldigdes waar ons in die akte van beskuldiging beweer dat hulle teenwoordig was byvoorbeeld by die moord (30) op Caesar, waar hulle ook teenwoordig was saam met ander

... / mense

mense, maar oor die algemeen, het ons die ander mense uitgeskakel in hierdie verhoor en net die mense wat op die bestuurstrukture is is aangestel wat die mense gelei en opgevoer het.

HOF : Nee, maar soos ek dit sien het hierdie vrae ten doel om in daardie opsig ook duidelikheid te kry, want wat sal u saak wees as daar van die beskuldigdes is wat opgetree het, nie die daad gepleeg het nie, maar opgetree het saam met ander mense by die gebeure in die Vaal Driehoek, maar dit nie bewys word dat hulle enigsins geweet het van hierdie sameswering nie? (10)

MNR. JACOBS : Maar daar gaan hy op sy eie, as hy deelneem, gestel nou hy sal nou deelneem aan 'n klipgooiery en mense beseer en daardie mense daar dood, dan sal hy op medepligtigheid op daardie stadium, dat hy deel gehad het aan die doodmaak - dan mag dit op 'n ander basis terugkom.

HOF : Dit gaan hier oor, kom dit ter sprake gemeenskaplike opset of nie? Gaan u beweer dat sekere mense met ander mense 'n gemeenskaplike opset gehad het terwyl die ander mense die uiteindelijke daad gepleeg het wat op moord uitgeloop het, sonder dat die eerste mense noodwendig samesweerders is? (20)

MNR. JACOBS : Nee, ons bewerings in hierdie Staatsaak is eintlik dat die samesweerders het die ander mense gebruik as hulle instrumente. Mense wat nie deel van die sameswering is nie, is gebruik as 'n instrument om daardie doel te bereik. Daardie kwessie sluit eintlik aan by die volgende een, die kwessie van die voorsiening - een van die volgende - het hulle voorsien dat daar mense kon dood gewees het. Die argument is dan ook juis dat hierdie voorsiening dat mense gedood sal word is deel van die opsetvereiste, dat hulle voorsien het dat mense gedood word deur mense as hulle opgesweep word. Dit (30) is eintlik paragraaf 12 van die eksepsie en daarom was ons

... / antwoord

antwoord dan ook gewees dat al die beskuldigdes het voorsien dat as hierdie mense ver genoeg gedryf word, die massas kwaad genoeg gemaak kan word en gepolitiseerd genoeg kan raak, sal hulle oorgaan tot geweldpleging en sal hulle oorgaan tot geweldpleging, dat dit in die verlede gebeur het dat hulle oorgegaan het tot geweldpleging en dat in hierdie geval in die Vaal ook dit gebeur het.

HOF : Die vraag is hier gestel :

"Does the State intend to rely upon the doctrine of common purpose as distinct from the conspiracies alleged (10) by it?"

Met ander woorde, as dit nou nie in verband met 'n besondere beskuldigde bewys word dat dit te doen het met die sameswering nie, maar hy was by toe daar iets gedoen is, gaan u staatmaak op gemeenskaplike opset of nie? Die vraag het u beantwoord deur te sê die Staat is van voorneme om by die toepassing van die regsbeginself wat betrekking het op sameswering en gemeenskaplike opset te steun om die beskuldigdes se regs aanspreeklikheid te bepaal. Ek dink u kan die vraag beantwoord deur nee of ja te sê, dan weet ons waar ons staan, maar wat wil (20) u eintlik sê? Ek voorsien dat daar twee moontlikhede is. Die een is dat 'n man deel het aan die sameswering en dat hy dus verantwoordelik gehou kan word vir 'n uiteindelijke moord, alternatiewelik dat 'n man nie deel het aan die sameswering nie, maar tog verantwoordelik kan wees vir 'n uiteindelijke moord of dat hy saam was met die bende en gehelp skreeu het en klippe gegooi het en gekeer het en die tipe van ding. Wat is u saak? Dit is wat die verdediging wil weet.

MNR. JACOBS : U sien, die terugverwysing hier, soos ek dit verstaan het, op vraag 11 is 'n terugverwysing na bladsy 10 (30) van die aanhef en die ... (Hof kom tussenbei)

... / HOF

HOF : Ek het gedink ek is besig met vraag 12.

MNR. JACOBS : Dan het ek dit nou verwar.

HOF : Die punt is punt 11. Die beswaar is beswaar 11, maar die vraag gaan oor vraag 12. Die punt is in die beswaarskrif bladsy 15.11 en dit handel met paragraaf 12.1.

MNR. JACOBS : Die vraag word terugverwys om net terug te gaan na 15.4 toe "By die inclusion of the phrase 'een die ander of almal'. Does the State intend to imply that all the accused can be held liable not because of their own knowledge, foresight or appreciation but because of the knowledge, foresight(10) or appreciation of others."

HOF : U is nou 'n bietjie verder as wat ek is, maar ek dink ons het die punt al uitgepluis. Die punt wat ek aan u gestel het, is dat op bladsy 12 van die hoofaanklag u handel met 'n gemeenskaplike opset en ter uitvoering en/of bevordering van die sameswering. Daarop is 'n vraag gevra op bladsy 15 van die versoek om besonderhede "Does the State intend to rely upon the doctrine of common purpose." Daarop het u gesê die Staat maak staat op regsbeginsele. Nou is die beswaar daarteen dat u nie die vraag beantwoord het nie. Daar is twee (20) moontlikhede, soos ek aan u aangedui het.

MNR. JACOBS : Daarmee moet gelees word 11.2 tot 4. Die akte van beskuldiging is duidelik. Dit is op bladsy 49.

HOF : Maar dit is tog 'n antwoord. 11.2 tot 4 is tog 'n antwoord op vrae 11.2 tot 4. Ek sal u weer my probleem gee. My probleem is op bladsy 12 van die hoofaanklag. Daar staan in die middel van die bladsy 'n verwysing na handelende met 'n gemeenskaplike opset en ter uitvoering en/of bevordering van bogemelede sameswering. Daar word gemeld 'n sameswering en 'n gemeenskaplike opset. Nou is die vraag, maak julle net staat op 'n same- (30) swering of maak julle ook staat op die gemeenskaplike doel reëls?

... / Nou

Nou is die antwoord daarop ons werk met regsbeginsels, wat te hope is en dan sê u verder dat omdat die verdediging van die Staat vereis om 'n uitleg van regsbeginsels te gee, is die vraag onverstaanbaar, vaag en verwarrend. Die vraag was nie vir my so onverstaanbaar of vaag of verwarrend nie.

MNR. JACOBS : Ek het netnou, as ek net mag noem, ek het hierdie aspek reeds behandel en ek het die Hof ook verwys na hierdie sake van MOMBARIS en daardie ... (Hof kom tussenbei)

HOF : Nee, u het daarna verwys, dit is heeltemal korrek. U kan volstaan met u antwoord en ek sal dan daarvoor dink, (10) maar ek het net my probleem aan u gestel.

MNR. JACOBS : Ek kan dit net aan u stel, daar is 'n onderskeid. Dit is nie dieselfde as in ADAMS se saak nie. Dit is nie een in die alternatief van die ander daar gestel nie, soos ek dit dan ook genoem het deur te verwys na daardie sake, dat die gemeenskaplike doel is die gemeenskaplike doel wat almal nastreef en die sameswering is die uitvoering. Dit is 'n eenheid.

HOF : Ja, maar soos dit hier staan, as u nie die sameswering bewys nie, dan bly daar tog staan handelende met 'n gemeenskaplike opset, al is dit nie in die alternatief gestel nie. (20)

MNR. JACOBS : Dit is reg so. Handelende met 'n gemeenskaplike opset en ter uitvoering van die sameswering of bevordering van die sameswering.

HOF : U was laas by nr. 12.

MNR. JACOBS : Paragraaf 12 van die eksepsie, daar is dit die submitisie dat al die beskuldigdes deel is van die sameswering en ... (Hof kom tussenbei)

HOF : Kan ons net kyk wat presies is die vraag. Die vraag is, dit handel met die frase "die een, die ander of almal." (30) Dit vind ons blykbaar dan in die besonderhede.

... / MNR. JACOBS

MNR. JACOBS : Die posisie is, as deel van die sameswering of deel van die gemeenskaplike doel het hulle gehandel, het hulle voorsien, almal van hulle, die submissie is dat almal van hulle voorsien het dat as hulle die massas opsweep soos gesê is dat daar wel geweldpleging kan kom en dat daar wel geweldpleging gevolg het.

HOF : Maar bedoel u met die een, die ander of almal, almal?

MNR. JACOBS : Eintlik almal.

HOF : Nou maar waarom sê u die een, die ander? Waarom sê u nie en hulle elkeen voorsien het of geweet het? Waarom (10) die een, die ander of almal.

MNR. JACOBS : Dit is miskien net 'n manier om dit te stel, die een, die ander of almal. Dit slaan natuurlik ook op - die vind aansluiting by die ander deel van die akte van beskuldiging in die aanhef, waar dit gesê word ook in hulle persoonlike hoedanigheid aanspreeklik gehou word as die akte van beskuldiging of die sameswering sou faal. Dan kom hierdie daarop dat die een, die ander of almal van hulle uit hulle eie voorsien het in die Vaal self of in hierdie spesifieke moord wat hierso gepleeg is, waar hulle dan teenwoordig was en die mense is (20) opgesweep en hulle het gegaan en hulle het die huis daar aangeval. Dan is hy op sy eie opset betrokke by daardie moord. Dit gaan dan 'n kwessie wees van wat het die Staat bewys, het enige van die beskuldigdes beseft dat op daardie spesifieke moord en voorsien, dat as die sameswering verval op sy eie, met sy eie persoonlike aktiwiteite inaggenome, - het hy voorsien daar kan oorgegaan word, die massas sal so gefindoktrineer word, dat hulle oorgaan tot dade van geweld en dat daar doodslag sal kan volg en dat daar toe doodslag gevolg het. Op sy eie, as al die ander aanklagtes val, kan 'ny aanspreeklik (30) gehou word daar, byvoorbeeld die mense wat deelgeneem het aan

... / die

die moorde self.

Dan paragraaf 13 van die eksepsie op bladsy 15. Dit is paragraaf 25.1 van die besonderhede. Dit is op bladsy 60. Hier word gevra na die vol tekse van die toesprake. Die transkripsies van die gebeure en van die toesprake, vryheidsliedere, opvoerings en massavergaderings word hierby aangeheg as BEWYSSTUKKE V(1) TOT (20). Die antwoord wat die Staat dan gee is die Staat steun op die toesprake in die geheel op elke vergadering gelewer. My respekvolle submitisie is dat in die toesprake is daar verskillende aspekte van die hele komplot (10) wat behandel'word. Dit gaan partykeer oor Swart plaaslike besture of dit gaan oor die nuwe bedeling, die nuwe grondwet, die driekamer stelsel, popularisering van die ANC of enige van die tipe dinge. My submitisie aan u is, as daar gelet word na dade 30 tot 49, dan word die besonderhede uit hierdie toesprake alreeds beliggzaamddaarso uit wat daar betrek is. Die besonderhede word daar alreeds verskaf. Vir doelmatigheid is dit vir die verdediging gegee en my submitisie is dat 'n mens hierdie toesprake in sy hele konteks moet lees. Dat die Staat dus op die toesprake steun in die hele konteks (20) daarvan. Dit is so, dit beslaan etlike blaaië, maar dit is nou net een van die dinge wat so sal moet gebeur, dat die stukke in sy geheel gelees moet word. My submitisie is dan dat dit nie nodig is om sekere passasies daarvan te gaan uitmerk nie, want 'n mens merk net 'n passasie dan is hy heeltemal miskien uit konteks uit en dan kry jy weer kritiek. My submitisie is jy kan alleen daardie toesprake behoorlik beoordeel as 'n mens dit in sy hele konteks lees. My submitisie is dan dat dit nie beveel word dat die Staat sekere passasies moet uitmerk in daardie geval nie. Dit is dan tot 13, tot die (30) end van die eksepsies wat geneem is teen die akte van beskuldiging.

... / MR CHASKALSON

MR CHASKALSON ADDRESSES COURT: My Lord My Learned Friend dealt with a number of cases in which he submitted to you that the principles relating to the furnishing of further particulars can be found. Now I think it has been said in other cases that really each of these cases must depend upon its own facts and the test is really the test which is put forward in ADAMS' case and that is the nature of the allegations, the scope of the allegations, the nature of the offence, what is necessary to prepare and what fairness dictates. In some cases the application of those principles will lead to a (10) no answer to requests for a particular type of information. In other circumstances a request for that type of information may lead to a yes answer, and it cannot be really divorced from the facts. If one takes for instance the case of S v NATIONAL HIGH COMMAND which was referred to that was a case in which the accused were charged with having committed specific acts of sabotage, over a hundred acts of sabotage were actually detailed in the schedule to the indictment. Specific information was given in regard to the acquisition of arms of war, such as mines and the like. And it does not really (20) help to look at what is said in a judgment such as that unless one takes out the indictment and compares the scope of the indictment to the nature of the charge, and then sees why in that particular case that particular Court decided that there was sufficient particularity. Now we have referred, in our argument, only to ADAMS' case for two reasons. First of all ADAMS' case is one concerned with treason. It is a case in which the allegations, though I think in the ADAMS case the indictment went possibly further in the sense that there appear to be more documents in ADAMS' case than there are in this (30) case. But the nature of the cases seem fairly similar. The same/.....

same type of averments are made, the same basis for establishing guilt seems to have been followed, the use of documents, the sort of organisational conspiracy involving what on the face of it at the time were lawful organisations because the ADAMS case was concerned with a time before any of the particular organisations had been banned or declared unlawful, or indeed as events subsequently show, had actually adopted a policy of violence. Because I think events have subsequently shown that that decision was taken some time in 1961, some five or six years after the ADAMS case. So we (10) do make the submission to you that you will decide this case, and the particulars to which we are entitled, on elements of fairness having regard to the whole indictment. Now having said that I would like to turn to the Notice of Objection and just very briefly respond to what My Learned Friend has said. He, as I understand him now, concedes that an order in terms of paragraph A(a) should be made. As far as paragraph A(b) is concerned he had offered some objection. May I just say that here the problem, one of the problems is that there are 22 accused. There are, as I have said, we estimate about (20) 5000 pages of documents. How do you consult with 22 accused on 5000 or 6000 pages of documents unless you know what you have got to look for? And what you have got to take instructions on? If one takes simply the question in paragraph 16.5 about which there was so much discussion with My Learned Friend, about the "beleidsbesluite". The State must know, surely the State knows what "beleidsbesluite" it intends to rely on. After all that was why it chose to come to court. It has said we are going to rely on certain "beleidsbesluite". If it knows what it intends to rely on then it can set (30) them out and if it knows which documents it is going to rely on/.....

on to prove them it can tell us. And it would be wrong for the case to be conducted on the basis that the accused and the Court are going to be subjected to a barrage of paper, and evidence of meetings, some relevant some irrelevant, some which the State does not know whether it intends to rely on or does not intend to rely on. These things need to be worked out in advance and everybody needs to know. Otherwise the case will be endless. If I could take another example from this, in paragraph 26. Now the act of treason specifically laid to which this question relates, paragraph 26 relates, (10) is that treason was committed by distributing certain pamphlets. In other words the pamphlets are not being, as it were, evidence of something else. There is an allegation that the wrongful act was the distribution of certain pamphlets, documents and placards. Well if that is the wrongful act as it is charged then the accused are entitled to know which of the particular documents are alleged to have those consequences. And that is why the documents are, the identification of the documents in the passages are there sought. Now if one looks at paragraph (b) My Learned Friend has now, in the course of his (20) argument, given us the codings of some of the information which lacked coding before. That will be 18.2, 18.2, 18.3, 19.1 and 19.2. We would be satisfied with those codings and we do not really need any additional information in regard to those numbers which I have asked for. I think that it would probably take longer for My Learned Friend to give it than we would like to wait.

COURT: Just a moment, that is then 18.1?

MR CHASKALSON: 18.1, 18.2, 18.3.

COURT: 19.1 and 19.2?

(30)

MR CHASKALSON: Yes My Lord. But we do ask for the others.

That/.....

That we cannot get for ourselves, and so we ask for all the relief which we have claimed in sub-paragraph (b) in regard to all the other questions. I think perhaps I should also say, looking at my notes, that 27.3, 27.4 and 27.5, here we have the problem, the real problem here is the "onderandere" and the "vele andere" which coming in in the answer.

COURT: Well you will probably hear when he answers them again that he says well that is all I have got.

MR CHASKALSON: That is all I have got. Well then we will be happy with that. (10)

COURT: Now do you want answers to those or not?

MR CHASKALSON: My Lord I think I will do without answers to 27.3, 27.4 and 27.5. Paragraph B, as I understand it that has been conceded. Paragraph C, this, the problem here revolves around the words "nogtans is die sameswering uitdruklik vergestalt" and as I understood the position of the State those words do not actually convey what they intended to say. What we would ask for there is either that the State amends its particulars or provides us with the information sought. So either give us that information or amend to say what it (20) now, in the course of argument, it said it contended was there. In in paragraph D again the words used "tot stand gekom het met spesifieke doelstellings". It is really the "tot stand gekom" with the "spesifieke doelstellings". Apparently the State does not intend to rely upon the specific goals at the time the UDF were brought into existence. If that is so then it should, we suggest, amend to say what it does intend to rely on, otherwise it must give us, or we ask for the particulars to tell us what it intends to rely upon as the "spesifieke doelstellings" at the time that the UDF came (30) into existence. Paragraph E, now these are the publications
the/.....

the State says it is going to rely upon publications of the ANC or what is contained in publications of the ANC. It will not give them to us it says because it would be an offence to do so. Well if it chooses not to it is going to have at some stage, presumably, to give them to us. But if it chooses not to do so for that reason then there is an alternative order in E. We ask to be informed of the terms of the statements in the particular publications giving the dates thereof on which they appeared. And then we will have to seek permission to get access to those documents. I believe that they are (10) possibly available in certain libraries in the country and it may be possible for us to get access to them. But otherwise we will be in the impossible position that we will not know what we are going to hear in regard to central allegations until a document is produced and then we will have no time to undertake the independent research which may be possible to deal with that, that may be necessary. As far as F is concerned here we do ask for the relief contained, all the relief contained. We are concerned here about the words "onder andere", in sub-paragraph (a), and in sub-paragraph (20) (b) we submit that we are entitled to this information. Now there are very important practical implications, apart from the questions of fairness. Assume a witness is called, there is just no way in which instructions could be taken to deal with any of these allegations and this case will then proceed on the basis that a witness is called, instructions may have to be taken from distant parts of the country, from people who are not in court, from people with whom the accused have had no communication, people with whom the lawyers have had no communication and so the witness will be called and the (30) Court will be asked can the matter stand down, and it may

have/.....

have to stand down for weeks to get the necessary information and a trial simply, in a trial within a narrow ambit there are, there may be occasions when unexpected matters crop up and by the use of adjournments the trial, a five day trial might be conducted in seven days. It might be a practical method of dealing with certain situations which arise. But in a complex case like this if each time a witness comes and the people sitting in the dock cannot give instructions on it the case simply cannot proceed, and it is going to be quite chaotic. Now it is not a case where the State does (10) not have the information. It has got the information. It has made specific averments and all it needs to do is to tell Your Lordship and to tell us what it intends to do so that we can be prepared for it and we can, when the witness comes, embark upon the cross-examination either immediately or after a very short period of time. But to put the defence in the position where they simply have to sit around and listen for the evidence to come is neither fair to them nor can this case properly. And that in turn creates questions of fairness and prejudice because if this case is prolonged un- (20) necessarily it becomes a tremendously oppressive experience for everyone associated with it. As far as paragraph G is concerned, now I would think that in most cases questions of knowledge may be questions of evidence about which particularity may not be given. But this again is a very different case. I do not want to go over the argument which I have already addressed to Your Lordship and I will not do that but what is important is what My Learned Friend told Your Lordship during the course of his argument. He told Your Lordship that the State intends to rely not on the stated (30) goals of the UDF but on something else. Now when he tells

the/.....

the accused that he is going to infer knowledge he refers to their actions in relation to the stated goals. Now that of course does not help prove that, and we again, for the reasons which we have given, suggest that in fairness that this is a case to which the accused should have their attentions directed, to those factors from which it is going to be contended that they knew of this secret purpose. Then in paragraph H, here too we ask for the order sought in (a) and (b) of paragraph H. As Your Lordship put it to My Learned Friend I think that the passage in 9.3(x) goes to the heart of the case. The (10) State has the information, it has made the averment, it has said it is there. So it knows what it is. Why should we read for 5000 pages to see what the State is thinking? It cannot harm the State at all. It has given us the information. It is not secret at all, it is just saying you go and look for it. Now that is not the way a case such as this should be conducted. In sub-paragraph (b) again we submit to Your Lordship that we need this information. Again, apart from the question of fairness to which I have already dealt, for the same reasons which I have put to Your Lordship before, we (20) cannot, there is just no way in which we could prepare for this sort of evidence without the answers to the questions which we have asked on page 13 and the case simply will not be able to proceed and it will become chaotic unless the information, which My Learned Friend says he has and the only reason he does not want to give it is he does not want us to know it in advance, that is all. As far as paragraph I is concerned here the important issue is the specific allegation made by the State that certain people "besef, aanvaar en verklaar" and it is a very specific statement, and if one (30) would look at page 8 of the indictment for instance, if one were/.....

were to take sub-paragraph (3), that what is "besef, aanvaar en verklaar" is that "dat om hierdie taak suksesvol uit te voer moet UDF soos hierbo omskryf, en aktiewe ondersteuners, veral die Swart massas in die RSA verenig, organiseer, mobiliseer, polities opsweep en indoktrineer, kondisioneer en/of aktiveer tot deelname aan aktiwiteite, daade, projekte, handelinge en/of geweldpleging waardeur die R.S.A. onregeerbaar gemaak moet word in welke situasie moet ontwikkel in 'n gewelddadige revolusie veral deur die Swart massas in die R.S.A." Now that is a very specific statement that somebody has apparently made a statement to that effect, "verklaar". That the State says it is going to rely on and it tells us again that we must go and look at all the documents and it comes really in paragraph 10.1 of their further particulars from which reference is made to the totality of evidence, including speeches which are apparently before the Court and apparently other speeches which are not before the Court. Now insofar as documents are already before the Court

COURT: Is it not a reference only to the speeches before Court, V(1) to (20)? (20)

MR CHASKALSON: If I could just look My Lord.

COURT: Page 60 paragraph 25.1. Of the further particulars.

MR CHASKALSON: Oh then perhaps I have got the, the paragraph I am concerned with, I may have made a wrong note. I thought paragraph I was concerned with 10.1 and I may be wrong.

COURT: No, I am sorry

MR CHASKALSON: I am probably wrong My Lord. I think Your Lordship is more likely to be correct. It is paragraph, is it I, yes paragraph I is the order sought in respect to objection 9 which I think deals with this averment in paragraph 10, which begins "Dit blyk uit die totaliteit van die/....." (30)

die getuienis soos beliggaam in dokumentasie, toesprake en geskifte van UDF aktiviste" and

COURT: Oh yes.

MR CHASKALSON: And again, so the document is before the Court and we would just here ask Your Lordship to have regard to what was said in ADAMS' case, for instance, I think I have given the passages before but this one for instance at 656 H to 657 at the top. It is not a case, it is not a case where the State does not know. The way it is put in ADAMS, I may not have referred to this passage, 656 H to 657 A of ADAMS: (10)

"Although the Crown does not in the case before us intend to travel beyond the record of the preparatory examination save insofar as the defence has been notified the position here is quite different. Here for instance the Crown has information which it refuses to give. Here, as far as the reference to speeches, resolutions and documents is concerned the position is analogous to that in which the Crown refers an accused to a voluminous preparatory examination record to discover what the case against him is. Cf. R v CITY (20) SILK EMPORIUM."

And our submission to Your Lordship is that when one deals with allegations as important as this one, when documentation is available and the State knows what it intends to do, that it is reasonable to expect it to identify the documents so that the accused can have their attention drawn to it.

As far as paragraphs J, K and L is concerned they really in different ways cover the same problem. They deal with the State's intention to hold people liable in their personal capacity, with the State's intention, or the reference to (30) common purpose and conspiracy and the reference in one instance/.....

instance to one or other or all. Now as I understood the argument for the State we were told that if the State does not intend, or if the State does not prove the conspiracy which it has pleaded, it wants to hold the accused liable in "hulle persoonlike hoedanigheid" and that that is part of the, that is the reason for this allegation. Now immediately a problem arises. How can all the accused be held guilty of murder if the conspiracy is not proved? Because on the facts there are more than half the accused were nowhere near the Vaal Triangle on the days when the people there died. And so there is (10) no way in which those persons could be held liable in their personal capacity if the conspiracy is not proved. And the problem which then arises is that if it is the State's intention to do that then I can see problems of joinder arising.

COURT: Well can one have a provisional non-joinder because as long as the conspiracy stands there has to be a joinder? Or may be a joinder and you cannot work on the basis that there is no conspiracy until it has been shown that there is no conspiracy or the absence of proof of a conspiracy is there. (20)

MR CHASKALSON: I can see that My Lord.

COURT: So one cannot argue non-joinder until the conspiracy falls away.

MR CHASKALSON: Yes, but really what we have here is it should really be two or three trials, the people who have got no connection with each other have been brought together here. Or let me put it differently, it seems that people who got no, other than the slimmest connection with each other, have been brought together.

COURT: Well it may be if the conspiracy is proved and the (30) murders are proved that there is an inter-connection and then

the/.....

the joinder may well be proper. But one cannot decide that at this stage.

MR CHASKALSON: No but there is, the problem really then relates to the averment. If the State, it really has not been stated clearly what the position is in regard to the question of personal liability, how you can charge an accused in his personal capacity with murder on the basis of averments which do not support such a charge, outside of a conspiracy. If there is a conspiracy there is nothing to add to it. But to charge all the accused with murder in their personal (10) capacity outside of a conspiracy is not feasible on this indictment and if the State wishes to reformulate its indictment to try and involve personal capacity at that stage questions of joinder might arise. But what we are concerned about at the moment is really to get clarity on, the case is difficult enough to run as it is without having any misunderstandings about the indictment and so we do ask for the relief which we sought in orders J, K and L. And as far as order M is concerned it is again the question of documentation in ADAMS' case and I have nothing to add to what I have already said. (20)

Now there are two matters which I should raise with Your Lordship at this stage. It seems as if there may be a delay in the commencement of the case as a result of today's proceedings.

COURT: It looks like it, yes.

MR CHASKALSON: We think that there must be very many matters which will be common cause between the State and the defence. To mention but a few the question of the post-mortem reports, possibly arising out of the deaths, plans, photographs, things like that. But I can think of many more, possibly the accu-(30) racy of certain transcripts, the correctness of minutes or
the/.....

the existence of minutes. We do not really know how the State intends to set about its case but what I would like to do and what I would like to invite My Learned Friend in open court is to prepare a schedule of admissions which he would like the accused to make. And let us use some of the time which we are going to lose at this stage in seeing if we cannot get out of the way matter which does not need to take up the time of the Court. It would be a great pity if someone is flown up from Durban for instance to give a bit of evidence and at the end we stand up and say that there are no questions. (10)

So I would specifically ask that some attempt be made to look at matters. My Learned Friend should know where he thinks he can get admissions. We at this stage would have great difficulty in knowing but there must be a lot of information about which there will not necessarily be a dispute and we feel that we can be, that we can shorten the trial by reaching agreement and we are sure that there must be many such matters.

COURT: I am glad you mentioned this Mr Chaskalson. I have also thought about this case a lot and how it could possibly be curtailed and what aspects might be explored by counsel (20) on both sides to see whether there can be an agreement thereon. Because we will waste a lot of time on matters which eventually will probably be common cause, especially on documentation and on the membership of organisations, and on violence which erupted at certain places on certain days and that certain damage was caused, which seems to be common knowledge according to the newspapers. Not necessarily that the accused were involved therein, I am not say that, but that sort of thing can be sorted out. That documents, I have seen a number of documents here, that they are what they purport to be and (30) that they do not have to be proved formally in certain respects, that/.....

that they possibly were distributed, or that some of them were distributed by the UDF. Some of them seem to be pamphlets that have been distributed by the UDF, the constitution of the UDF, its relationship to its affiliated bodies. These matters should be common cause actually.

MR CHASKALSON: I am sure a lot of it is going to be. But our task will be made easier when we know, when one knows what the relevant documents are going to be.

COURT: One might even go further and ask whether there should not be some sort of an agreement on the relationship between (10) the accused, or each accused, and the UDF or the affiliated bodies if it is common cause that they did belong to certain bodies because as I see it this case primarily deals with the question whether the UDF was a violent organisation.

MR CHASKALSON: That is how we understand it.

COURT: And that is what the matter should be concentrating on.

MR CHASKALSON: That is how we see it My Lord and we would be, we would welcome an opportunity to reach as much agreement as possible for obvious reasons. (20)

COURT: Another matter that might be explored is whether there cannot be an agreement on the deaths of the alleged deceased and the cause of the deaths and the time and the place of the deaths. There should not be much difficulty on that. And then on the correctness of the transcriptions of meetings and speeches and freedom songs, the translation thereof, that there were certain publications and pamphlets and posters and stickers for the various campaigns. It seems to me that they exist. It might be that there is an agreement that they were distributed and where they were distributed. It may be that (30) there could be agreement that certain accused attended or
addressed/.....

addressed or chaired certain committee meetings. It seems to me there are minutes that indicate that. Where it is indicated that reports were read, that these reports were read and what the contents of the reports are, that certain speeches were made at the founding meeting of the UDF and what they were and the working papers. We have that in front of us. So there are a number of matters that I think you should attend to. The State should give you a little more information on what it wants and give you the particulars. But I think a lot of this matter should be common cause, or could be common cause. (10)

MR CHASKALSON: Well My Lord we feel, the problem is that it seems to us that the State knows how it wants to produce its case, knows it is going to call a policeman to say I found this document at this place or this is the document, or whatever it may be. If it tell us "Will you admit the following documents" we will consider it.

COURT: Well you see there are two possibilities. The State can call twenty witnesses to show that I was present, to say that I was present when a certain pamphlet was distributed in twenty places, or you can agree that a pamphlet was distributed in a certain area on a certain, in a certain period. I am not going to tell you how to run your case Mr Chaskalson. You have been an advocate for long enough but I think we should curtail these proceedings and Mr Jacobs from his side should do his utmost to provide you with the information to make it possible for you to be able to make concessions where they can be made without prejudice to the accused. (20)

MR CHASKALSON: No, it is our appreciation of that that caused me to raise this with Your Lordship at this stage. The other thing which I think I should say is that we have not yet (30) considered all the implications of the amended charge but we will/.....

will do that as soon as we can. It is not impossible that we may need some information about it but it may be that we can do without it. We will have to give some thought to that.

COURT: Yes. Are there any other matters you would like to raise?

MR CHASKALSON: Other than to say that we have not yet read all the documents but we will try and do that as soon as we can.

COURT: Well if each of you takes about a quarter of it you might get through within a week. I will take some time to (10) consider the judgment in this matter. Will Friday morning suit you?

MNR JACOBS: Edele dan moet ek aansoek dan doen dat die saak uitgestel word. Ek mag net vir die Hof, ek weet nie, My Geleerde Vriend het dit nie gemeld nie maar the beskuldigdes blybaar, soos ek verstaan is almal oorgeplaas en is almal hier vandag met hulle eiendom om na Modder B te gaan. So ek weet nie.

MR CHASKALSON: Yes My Lord our request as far as Pretoria was concerned I think was until the case would start but (20) I think the case is now, it is easier for the Prisons Department to bring people from Modder B to Delmas and I think that we would now have to accept the limitations on their being

COURT: What is the date on Friday?

MR CHASKALSON: The 8th is the common view here My Lord.

COURT: Will you be requesting further particulars to the amended charge?

MR CHASKALSON: I do not know My Lord. As I informed Your Lordship we would have to consider that, we need to consider whether we need particulars or not. We have not had an (30) opportunity of doing that I am afraid.

MATTER REMANDED TO 8 NOVEMBER 1985 FOR JUDGMENT

IN THE SUPREME COURT OF SOUTH AFRICA(TRANSVAAL PROVINCIAL DIVISION)

DELMAS

1985-11-08

THE STATE

versus

(10)

P.M. BALEKA AND 21 OTHERS

J U D G M E N T

VAN DIJKHORST, J.: The defence raised an objection in terms of Section 85(1) of the Criminal Procedure Act No.51 of 1977 to the charge, as amplified by further particulars, on the following grounds:

- (a) The charge does not comply with the provisions of the Act relating to the essentials of the charge, and
- (b) that the charge does not contain sufficient particulars (20) of matters alleged in the charge.

Before me, the second aspect, that is (b), was argued, also referring to the fact that certain essentials are not set out.

The State has served an indictment with annexure of some 364 pages. This was followed by a request for particulars of 75 pages, to which the State replied in a document consisting of some 114 pages, which incorporates some 82 volumes of documents said to be more than 5 000 pages.

The complaints by the Defence can be arranged under the following headings:

(30)

(a) / ...

- (a) Certain questions are not answered directly, but by reference to documents from which the Defence is to extract the information sought. Some of these documents are stated to be not exhaustive - this is objection 1.1. In view of the number of documents involved it is a major task to extract the information without certainty that the result is exactly what the State has in mind. These objections are contained in paragraphs 1.2 and 1.3 of the objections. The State refers to documents in general terms, for example, transcriptions of speeches and (10) minutes, without specifying to which documents it refers for a particular allegation. These objections are contained in paragraphs 1.4, 5, 9 and 13 of the objections. Where particular documents are referred to, they are sometimes lengthy and there is no reference to the paragraphs which the State has in mind in the document. This objection is set out in paragraph 1.4.
- (b) Certain questions have not been answered at all. This complaint is found in paragraphs 2 and 11.
- (c) Certain answers are confusing. This is stated in paragraphs 3 and 10. (20)
- (d) Certain answers have been generalised by the use of the words "onder andere" and such like words. This is contained in paragraph 6, and
- (e) certain answers do not give sufficient detail and some answers raise new matter which has to be clarified by further particulars. This is contained in paragraphs 4, 7, 12, 6 and 8 of the objections.

The test to be applied can be found in R v ADAMS 1959 (1) SA 646, a decision by the Special Criminal Court. The test is (30) fairness/...

fairness to the accused and the question whether an accused has been sufficiently advised of the extent of his alleged participation in a criminal course of conduct is one of degree, depending on the circumstances of each case. In ADAMS's case, a wide reference to hundreds of speeches and thousands of documents was held to be inadequate. The State was ordered to state on which document it relied in respect of each accused. To the principles I have mentioned can be added those referred to S v NATIONAL HIGH COMMAND 1964 (3) SA 462 (T) where it is set out that documents are part of evidence and there is no duty on (10) the State to furnish them beforehand and where it is also stated that the fact that a number of acts complained of are innocuous does not invalidate the indictment, unless the Court can find that the inference sought to be drawn from them, can be drawn. In view of the lastmentioned principle, as this is not an application to quash the indictment, I do not at this stage find it advisable to interpret the declaration and working principles of the UDF, as I was invited to do, and then to say that as they are innocuous there must be something more that the State intends relying on and ordering the State to supply that in- (20) formation. At this stage, I have to deal with adequacy and clarity of the information given, not the interpretation thereof to see whether the State has made out a case.

There was no duty on the State to furnish the documents supplied, but having done so, and having incorporated them by reference in the further particulars the State has to see to it that the documents and further particulars form a coherent intelligible whole. It follows that documents have to be referred to by code numbering, if made part of the further particulars. During argument, however, it transpired that the (30) State/...

State had not intended that all these documents should form part of the further particulars supplied but that many were just handed over to the Defence to obviate the preparation of their case. If this is correct, it is improper that these documents are before Court and in possession of judge and assessors as it may be that some of them are never put in as evidence. I also got the impression from the argument of counsel for the State that some of the documents have been referred to as samples of a type of document used in campaigns, for example, a pamphlet, and that the State intends to say there are many (10) others of the same sort. That may be intended by the use of the words "vele andere". It is however not clear.

To summarise the above, I hold that where it is intended that a document should be part of the further particulars, namely, that that document, further particulars and indictment form the case alleged against the accused, that document should be referred to by its code number. If specific facts are to be set out by the State in answer to a request for further particulars, those should preferably be set out in the further particulars themselves. If it is deemed necessary to incorporate (20) facts or statements contained in a document by reference to that document and that document contains many other facts or statements, the particular portion of such document to which it is intended to refer is to be stated either by reference to page number or paragraph number, or otherwise. It follows from the fact that documents referred to become part of the indictment by their incorporation by reference in the further particulars, that a prolixity thereof may obscure, rather than clarify the real issues between the State and the accused. The State should consider limiting their reference to documents (30) to a/...

to a reference to the essential ones only. All the others it can attempt to put in as evidence during the trial. Documents handed over to the Defence team to assist them in their preparation and which do not form part of the further particulars are not to be referred to therein at all. They can be sent over with a covering letter. They should not be handed to judge and assessors at this stage unless it is done by agreement between the parties.

I deal with the different objections separately.

Objection 1. This reads as follows: "On a number of (10) occasions the State does not answer directly the questions asked in the request for particulars but refers to documents sometimes making the reservation that there may be other documents on which it will rely as containing the information sought in the request for particulars and invites the accused to extract the information themselves from the documents." This, I have dealt with. The State will have to do some rethinking and redrafting in the light of what has been said by me. The State conceded that it was obliged to supply directly the information requested in paragraphs 1.1.1, 1.1.2 and 1.2 in so far as it was in (20) possession thereof. During the argument, Mr Jacobs indicated what the references are of the documents referred to in paragraphs 18.1, 18.2, 18.3, 19.1 and 19.2 and this was accepted by Mr Chaskalson. No order is therefore required in this respect. The State also conceded that it is obliged to identify by reference to their coding, the documents referred to in paragraphs 16.5 and 16.7. AD paragraph 26: This is to amplify paragraphs 50 to 65 of the annexure to the indictment which set out that various propaganda campaigns were waged over the period 20 August 1983 to April 1985 by means of publications, (30) pamphlets/...

pamphlets, posters and stickers. The request was as follows:
"Copies are required of each publication, pamphlet, poster and sticker referred to in these paragraphs, indicating in respect of each such document, the particular passages therein that are relied on in support of the specific averments made in each of the numbered sub-paragraphs of the said paragraphs, failing which, particulars are required of each publication, pamphlet, poster and sticker referred to in these paragraphs, indicating in respect of each such document - 26.1 the text thereof; 26.2 the particular passages that the State intends to rely upon (10) in support of the specific averments made in each of the numbered sub-paragraphs of the said paragraphs; 26.3 the name of the organisation which produced the document, together with a precise description of the exact relationship between the organisation concerned on the one hand, and the UDF and/or any of the accused on the other; 26.4 the precise area in which each of the documents is alleged to have been distributed." The State replies to these requests in paragraph 26 of its further particulars as follows: "Afskrifte van die publikasies, pamflette, plakkate en plakkers ten aansien van elke kam- (20) panje word hiermee verskaf. Die Staat steun nie net op sekere passasies nie maar in elke geval op die geheel van die dokument en dit is selfverduidelikend waar hulle verwys na die verskillende kampanjes soos aangepak en uitgegee. Die naam van die organisasie wat verantwoordelik is vir die betrokke dokument blyk uit die dokument en hul verbondenheid aan UDF word hierbo uiteengesit in paragraaf 1."

Now it is clear that the Defence is not entitled to copies of the documents referred to but the answer indicates that there was an intention to incorporate them by reference. I (30)

say this/...

say this because though the answers to questions 26.2 and 26.3 are given, there is no answer to question 26.4 and the text of the pamphlets is not set out in answer to question 26.1. The State relies on the documents as a whole and apart from identification by code, no further specification of portions of documents is therefore necessary. Mr Jacobs argued that the State has extracted in each of paragraphs 50 to 65 of the indictment the essentials of each propaganda campaign and that this is adequate particularity. He argued that it could not be required of the State to herd together the documents under the various(10) campaigns as some are part of several. Mr Chaskalson argued that not only was the State obliged to do that but that the State had to go even further and bracket together all documents relating to each important allegation of each campaign as set out separately in the individual paragraphs 50 to 65 of the annexure to the indictment. In my view, that is taking the matter too far. The indictment is comprehensive and what is asked here, is evidence. Normally, that would not be furnished. Once the documents have been identified by code reference and once they have been allocated to the different campaigns, (20) the Defence team will, in my view, not be prejudiced if they read each document with the State's interpretation in mind to determine whether it fits one or more of the averments of the State. I hold that fairness to the accused demands that the code reference of documents referred to in paragraph 26 be given with reference to each particular campaign separately, but that the State need go no further. Where there is overlapping in the sense that more than one campaign is dealt with in the same document, the necessary cross-references can be made. Of course, if the State still maintains that the documents (30) were/..

were supplied merely to assist the Defence and not as an incorporated portion of the further particulars it is at liberty to redraft its further particulars deleting therefrom the reference to copies of the documents. Then however it will have to give particulars of the documents to enable the accused to identify them.

AD paragraph 27.1: This is to amplify paragraph 66 (1) of the annexure to the indictment which alleges a propaganda campaign in furtherance of a campaign against the Government's policy and legislation on its various structures of authority. (10) The request is mutatis mutandis request 26 and so is the answer. It follows that the same ruling will apply here.

AD paragraph 27.2: These questions relate to the alleged adoption of the principle that all organisations affiliated to, or supporting UDF actively have to support all campaigns of UDF. The State furnished particulars which, in my view, are adequate, except that there appears the following at page 72.

"Ander organisasies waaronder VCA het later met hulle affiliasie die beginsels aanvaar, onder andere word verwys ook na die volgende bewysstukke." A number of references are (20) given and at the end thereof, the words "en vele ander" appear. The use of the words "onder andere" and "vele ander" cloak the answer in uncertainty. Mr Jacobs stated that it was not intended that the documents should form part of the further particulars. In that case there should be no reference to them. The State is to clarify and/or amend this answer.

AD paragraph 27.3: The questions in paragraph 27.2 are repeated mutatis mutandis and the reply thereto is incorporated in the answer which refers to certain additional documents "en vele meer". The same reasoning applies as in the case of (30)

paragraph /...

paragraph 27.2. The State is to clarify and/or amend its answer.

AD paragraphs 27.4.1 and 27.5.1: The answers to these questions are comprehensive by reference to numerous documents but contain the punch lines "en vele andere wat ook verskaf word" and "en ook van die ander dokumente". The aforesaid reasoning applies. The State is to clarify and/or amend its answers.

I therefore make the following order on Objection 1: I direct (10)

- (a) that the State furnish directly the information requested in paragraphs 1.1.1, 1.1.2 and 1.2 of the request in so far it is in possession thereof;
- (b) that the State identify by reference to their coding the documents referred to in paragraphs 16.5 and 16.7;
- (c) that the State identify by reference to their coding the documents referred to in paragraphs 26 and 27.1 separately with reference to each particular campaign;
- (d) that the State is to clarify and/or amend its answers to questions 27.2, 27.3, 27.4.1 and 27.5.1, (20)

in the light of what is stated in this judgment.

Objection 2: This relates to an omission by the State to answer question 1.3.3 which asks where, when and in what manner each official and member of organisations or bodies being affiliates or active supporters of UDF joined the conspiracy. In my view, this is evidence. The State case is that during the periods 20 August 1983 to April 1985 they were participants in the conspiracy. The names of the persons concerned and the organisations to which they belong are given. The concession by Mr Jacobs during argument that the State is obliged to (30) furnish/.

furnish these particulars seems to me to have been ill-advised. Should it not be the State case that all the persons mentioned were participants in the conspiracy for the said period, it should reconsider its answer.

I make no order on Objection 2.

Objection 3: Question 1.4 asked whether the State relies on an express agreement constituting the conspiracy. The answer was "Die Staat steun nie op 'n uitdruklik bewoorde sameswering nie. Nogtans is die sameswering uitdruklik vergestalt gedurende die stigting van UDF op 20 Augustus 1983 te Kaapstad waar vandie beskuldigdes deel geword het van die bestuurstruktuur van UDF. Wanneer, waar en hoe die lede van die sameswering voor die stigting van UDF deel van die sameswering geword het, is aan die Staat onbekend. Na die stigting van UDF het samesweerdere deel van die sameswering geword deur aan te sluit by UDF, hulle met die doelstellings van UDF te vereenselwig en/of aktief deel te neem aan die aktiwiteite van UDF ter verwesenliking van die doelstellings van UDF. Die presiese datums, tye en plekke is aan die Staat onbekend." This should be read with the answer to question 1.6.1 where it is stated "die Staat steun nie op 'n uitdruklik bewoorde sameswering nie." The complaint is that the answer to paragraph 1.4.1 is confusing. I do not think that the answer is confusing, although it is certainly inelegantly worded. I refer to the use of the words "nagtans" and "uitdruklik vergestalt". The rest of the paragraph, however, adequately indicates what is intended.

I make no order on Objection 3.

Objection 4: Question 1.5 reads: "If the State relies on an implied agreement or intends to establish the existence of the alleged conspiracy, not by direct evidence, but by inference/...

inference from facts, then it is required to indicate the facts and circumstances from which the agreement will be inferred. The answer is "die bestaan van die sameswering word afgelei van onder andere die feit dat vir die ontstaan van UDF georganiseer was, dat dit tot stand gekom het met spesifieke doelstellings en projekte, dat 'n bestuurstruktuur en amptenary ontstaan het wat verantwoordelik is vir die beleidsbepaling en koördinerings en uitvoering van kampanjes en besluite, deur aan te sluit by UDF as geaffilieerde, deur UDF aktief te ondersteun en mee te doen aan die uitvoering van kampanjes en besluite deur UDF geneem en aanvaar, deur aktief te organiseer en mee te doen aan die mobilisering, organisering, politisering en aktivering van veral die Swart massas." The objection is that it is not clear from the answer what the "spesifieke doelstellings" of the UDF are alleged to be. Mr Jacobs contended that these are set out in the indictment. That may be but then the further particulars should have referred to them as such. As the answers stand, it could have a much wider import. It should be clarified.

The State is directed to furnish the accused with particulars of the "spesifieke doelstellings" referred to indicating

- (a) what "spesifieke doelstellings" of the UDF are referred to in paragraph 1.5 of the further particulars,
- (b) if the "doelstellings" were adopted in the constitution or any resolution of the UDF, the State is required to identify the passages in the constitution or the particular resolutions relied upon. If not, the State is directed to inform the accused of the manner in which and by whom on behalf of the UDF these "doelstellings" were/...

were/...

were adopted, indicating when, where and in what manner this was done.

Objection 5: In the indictment, it is alleged that the ANC realises, accepts and advocates that its alleged aim can be realised only if the masses and above all, the Black masses in the Republic of South Africa, are persuaded to participate in a violent revolution. On this allegation, the accused require the following further particulars: " 3.1 Does the State intend to rely on any decision of the ANC to this effect? 3.2 If the answer to 3.1 hereof is in the affirmative, precisely (10) when, where and by whom on behalf of the ANC is the said decision alleged to have been taken? The exact terms of the alleged decision are also required and if written, a copy thereof is required." The answers given by the State in its further particulars are as follows: "3.1 Ten aansien van die bewering wat die Staat in paragraaf 4 bladsy 5 van die akte van beskuldiging maak is die Staat van voorneme om te steun op die amptelike beleidsverklaring soos uiteengesit in amptelike ANC en SAKP publikasies. 3.2 Presies wanneer, deur wie en hoe die beginsel in genoemde stelling aanvaar is, is aan die Staat (20) onbekend. Amptelike ANC en SAKP publikasies kan nie op hierdie stadium aan die beskuldigdes beskikbaar gestel word nie maar sal by die verhoor beskikbaar gestel word aan die beskuldigdes." The objection of the Defence is that this is not a proper answer. Mr Jacobs contends that the State is not obliged to furnish these documents. This is correct. He set out his reasons. That disposes of the request for copies of the decisions, but it does not dispose of question 3.1 and the first part of question 3.2. The State alleges that it will prove the decisions of the ANC by reference to official ANC policy statements and (30)

therefore/...

therefore alleges by implication that it does not have the information sought in paragraph 3.2. The policy statements in official ANC and SACP documents are evidence to which the accused would normally not be entitled. I am not convinced that fairness towards the accused dictates that this evidence be furnished in advance.

I make no order on Objection 5.

Objection 6: In the indictment it is alleged that the ANC called upon its members to organise, etcetera, the masses. Question 4 seeks to obtain information, not of the call, but (10) of the organisational steps following thereupon. The State supplied particulars of the call and organisational steps in connection therewith. They run into fifteen paragraphs; they are introduced by the words "onder andere". This gives rise to the first part of the objection. It is alleged that this is too generalised. Mr Jacobs contended that the State at this stage has no further information. Then it should say so and not use "onder andere" which means that the State has knowledge of other facts, apart from those before Court. The State should clarify its use of the words "onder andere" in paragraph 4.1 (20) to 4.4 of the further particulars. It is further alleged by the Defence that new matter is introduced. That is not surprising as the request for particulars is intended to bring more facts to light. The question remains, whether the State should be required to furnish further and better particulars in respect of certain of this alleged new matter. Mr Jacobs contends that the State has supplied adequate particulars of its case on the organisational steps of the ANC and that what is sought, is evidence. Paragraph 4(f) of the further particulars reads: "Sedert 1983 en op 'n voordurende grondslag word deur middel (30)

van/...

van koeriers deur die ANC geskakel met UDF se affilieerde organisasies en in besonder in die Vaaldriehoek waar geldelike hulp, advies, opdragte, pamflette, publikasies en plakkaats verskaf is." The objection contains a request of four paragraphs on this paragraph. What is asked, is clearly evidence, yet the paragraph is so widely worded that the possibility is not excluded that the accused have personally liaised with the ANC. Though it be evidence, I hold that fairness dictates that if that is the State case, the accused be apprised thereof. The same applies to paragraphs 4(g), (h), (j), (l), (m) and (10) (o). To a limited extent therefore, the questions will have to be answered.

On Objection 6, I direct that the State clarify the words "onder andere" in paragraphs 4.1 to 4 of the further particulars and that in so far as it is alleged any of the accused was personally involved in the matters set out in paragraphs 4(f), (g), (h), (j), (l), (m) and (o), the request for further and better particulars be answered.

Objection 7: The indictment alleges that all affiliates of UDF bind themselves to promote, etcetera, the policy, decisions, projects and activities of UDF. It is the State case that all such affiliates were aware of, and accept the aim of UDF to overthrow or endanger the Government by violence. The Defence requested in paragraph 8 particulars as to where, when and in what manner each such body and each accused became aware of, and accepted such aim. The State replied "Presies wanneer en waar is aan die Staat onbekend maar die Staat beweer deur (1) elke organisasie wat met UDF affilieer onderneem om UDF beleid, projekte en besluite uit te voer; (2) elke organisasie wat met UDF affilieer vorm deur verteenwoordiging deel van die (30) verskillende/...

verskillende bestuurstrukture van UDF wat beleid bepaal en besluite neem en die uitvoering daarvan koördineer, (3) aktief deel te neem aan UDF kampanjes, opleidingskursusse en massa-vergaderings, (4) kennis van UDF verslae en UDF dokumentasie, (5) die organisasie het in werklikheid geweld ontketen in ten minste die Vaal, D,duza, Oos-kaap en Wes-kaap. 8.2.2 Presies wanneer en waar ten opsigte van elke organisasie wat met UDF geaffilieer het is aan die Staat onbekend. Maar elke organisasie wat met UDF geaffilieer het en daarna deelgeneem het aan UDF se beleidsbepaling, besluite, kampanjes en projekte en (10) dit in die praktyk uitgevoer het, het hulle vereenselwig met hierdie doel van UDF." And then in respect of the individual accused, the State replies in paragraph 8.5.1 "Beskuldigdes 1, 2 en 3 het minstens in die Vaaldriehoek hulle aktief vereenselwig met hierdie doel deur aktief deel te neem aan die uitvoering van UDF kampanjes teen die regering en Swart plaaslike besture om die Swart plaaslike besture in ten minste die Vaaldriehoek te vernietig en die gebied onregeerbaar te maak en aktief daar te organiseer en deel te neem soos infra in die akte van beskuldiging uiteengesit is. Dit was in ooreenstemming met 'n oor-(20) eenkoms tussen AZAPO en UDF om saam te werk in die Vaaldriehoek teen die regering en Swart plaaslike besture. Beskuldigdes 4 tot 18 en 22 was minstens bewus van, en het hulle vereenselwig met die doel deur hulle samewerking met UDF en as lede van liggame van met UDF geaffilieer is, en aktief saamgewerk het in die Vaaldriehoek teen die regering en Swart plaaslike besture en om die Swart plaaslike besture in die Vaaldriehoek ten minste te vernietig soos meer in besonderhede in die akte van beskuldiging infra uiteengesit word. Beskuldigdes 19, 20 en 21 was as deel van die bestuurstrukture van UDF bewus van, en gemoeid (30)

met/...

met en het hulle vereenselwig met die doel en het aktief meegewerk in die besluitneming, koördinering en uitvoering van aktiwiteite om die doel te verwesenlik." The objection is that the State has failed to provide sufficient particularity as to the facts upon which it intends to rely to prove the state of knowledge of the persons and organisations, referred in paragraph 8 of the request for further particulars. The Defence then seeks an order that the State be directed to inform the accused when, where and in what manner it is alleged that each of the accused became aware of the alleged aim of the UDF (10) to overthrow or endanger the Government by violence, threats of violence or means which include or contemplate violence. It is clear that the State does not have the information sought. It says so. It does however set out the facts which it intends to prove from which the Court is to infer the knowledge of and acceptance by the accused of the violent aims I set out. This is an acceptable manner of pleading. Whether this inference is to be drawn from these facts, is to be decided later but it cannot be said the accused are unaware of the case they have to meet. (20)

The objection cannot be sustained. I make no order on Objection 7.

Objection 8: The State alleges that it was the aim of the UDF to overthrow or endanger the lawful government by violence. In answer to a request, the State set out in paragraph 9.3 of its further particulars that the existence of this aim is inferred from the totality of the evidence which comprises inter alia, in particular some thirteen aspects which are set out in thirteen sub-paragraphs. Further and better particulars are sought to sub-paragraphs (x) and (xiii). Paragraph 9.3 (x) (30) reads/...

reads: "UDF verklaar uitdruklik in UDF publikasies en propageer en organiseer UDF om die RSA onregeerbaar te maak deur die organiseerde en gemobiliseerde Swart massas." The allegation that it is expressly stated in UDF publications that the country should become ungovernable is a material allegation which goes to the heart of the case. Mr Jacobs says it is evidence. So it is but accused no.20 is alleged to be the national publicity secretary of UDF and accused no.19 the national general secretary with no.21 his co-secretary. The alleged publications could be vital evidence against these accused and possibly others. (10)

I hold that fairness dictates that they be apprised thereof and not be kept in the dark and have to search through thousands of documents. I direct that the State identify by reference to their alphabetical and numerical coding the publications referred to in paragraph 9.3.(x) of the further particulars and the passages therein on which reliance is placed or otherwise identify the publications referred to and the terms of the alleged statements. Paragraph 9.3.(xiii) reads: "UDF verleen hulp aan die ANC veral deur sy geaffilieerde organisasies wat onder andere insluit die hulpverlening aan ANC opgeleide(20) terroriste deur skulping te bied en inligting te verskaf." The Defence interprets this to say "that the UDF and its affiliates decided" to render the assistance mentioned and seeks particulars of the assistance given but not of the decisions themselves. I do not think this interpretation is necessarily correct. The paragraph is vaguely worded. This is brought about by the use of the words "veral" and "onder andere". In view of Mr Jacobs's explanation of these words, where they occur elsewhere, it may well be that the State's knowledge is limited to what is set out. Mr Jacobs contends that what is sought is evidence. (30)

That/..

That is correct, but as I stated when dealing with Objection 6 the possibility is not excluded that the accused themselves personally liaised with the ANC or did the acts alleged in the sub-paragraph.

In the circumstances, fairness dictates that if that is the State case, the accused be apprised thereof. The State is directed to clarify the words "veral" and "onder andere" in paragraph 9.3.(xiii) of the further particulars and in so far as it is alleged that any of the accused were personally involved in the matters set out in this paragraph, the State (10) is directed to reply to their request for further and better particulars to this paragraph.

Objection 9: The indictment alleges that the UDF and/or its affiliated organisations and/or a number of others realised, accepted and declared that the aim of the UDF aforesaid can only be attained (1) by extra-parliamentary methods and (2) by uniting the masses to participate in the freedom struggle; (3) by inter alia politicising them and activating them to violence, leading to the country becoming ungovernable and falling into violent revolution and (4) that to activate the masses, (20) propaganda attacks should be utilised. The Defence asked in paragraph 10 of its request, particulars of when, where and in what manner this was accepted and declared by each body in respect of each of the four methods set out. The State furnished particulars in respect of each of the four methods. These particulars fill more than six pages. They are however introduced by the introductory paragraph 10.1 which widens the scope of the answers appreciably. It reads: "Dit blyk uit die totaliteit van die getuienis soos beliggaam in dokumentasie, toesprake en geskrifte van UDF aktiviste dat hulle in die (30) naam/...

naam van UDF daarna streef of werk om die genoemde doel te bereik deur veral die Swart massas te mobiliseer en te aktiveer tot deelname aan die stryd om hul sogenaamde vryheid te verkry ten alle koste en in die besonder." And then the particulars to which I have referred are set out. Where the State deals with method (3), it states at page 43 ad paragraph (3) "die besonderhede verskaf ten opsigte van sub-paragraawe (1) en (2) supra is ook ten opsigte van sub-paragraaf (3) toepaslik plus die volgende enkele verdere besonderhede soos bekom uit publikasies. 1. In publikasies, geskrifte, besluite en (10) toesprake deur aktiviste van UDF word beklemtoon dat die massas, veral die Swart massas in die RSA, self deur verenigde massastryd 'n sogenaamde demokratiese regering van die massas tot stand sal moet bring aangesien die bestaande gesag in die RSA en sogenaamde Blanke minderheid nie vrywillig daartoe sal instem nie." There are eleven paragraphs containing the essence of what the State has extracted from the publications. This paragraph that I have quoted is the first thereof. It will be noted that there is no reference to the documents, speeches, etcetera, by code number and we are not told whether this is (20) to be found, in the documents and transcripts already before Court or in other documents and transcripts. The field of research for the Defence team is virtually unlimited. All this work has been done by the State as appears from the detailed particulars of what the State says the gist of the documents and speeches is. Mr Jacobs countered this objection by referring to the fact that this is evidence which is sought and that the State has furnished a magnitude of particulars of the execution of the aims in the annexure to the indictment and the essentials of the documents and speeches in the further particulars. If (30) by this/..

by this argument it is intended to say that the State rests its case on the allegations in the annexure to the indictment and that it will prove these allegations by producing documents in support thereof then there can be no complaint. But then I do not understand the wide reference to "dokumentasie, toesprake en geskrifte" in paragraph 10.1 of the further particulars. As it stands, the State case is that the acceptance and declaration of the four methods mentioned appears from the totality of unnamed, unnumbered, undated documents and speeches of which some, possibly a small fraction, are referred to and of which (10) the State's interpretation is set out, which documents may, or may not be before Court.

I hold that fairness to the accused demands that the State be ordered to furnish particulars. If this places a burden upon the State which it is not prepared to shoulder, it is at liberty to redraft its further particulars.

I direct that the State inform the accused by reference to their alphabetical and numerical coding of the particular documents and writings referred to in paragraph 10.1 and the specific passages in such documents that are relied upon. (20) If the speeches are not contained in such documents then the State is directed to identify the speeches relied upon, indicating when, where and by whom they were made and the contents thereof.

Objection 10: The indictment alleges that the accused and others acted jointly or individually as part of the alleged conspiracy and/or in their personal capacity in committing one or more of the acts set out. The State was requested in paragraph 11.2 of the request, which request was repeated elsewhere in the request for further particulars as follows: "Is (30) it/..

it intended to allege by the inclusion of the phrase "persoonlike hoedanigheid" that the accused are liable in their "persoonlike hoedanigheid" for all the acts set out in the charges even if such acts were not performed as part of either or both of the said conspiracies." Question 11.3 - "If so, on what basis is it sought to hold the accused liable for acts which they did not perform themselves?" Question 11.4 - "If not, what is intended by the averment that the acts were committed in "persoonlike hoedanigheid"?" The State answered that

" ... die akte van beskuldiging is duidelik". (10)

Mr Jacobs argued that what is intended to be said is that should the State not prove participation in a conspiracy each accused would be held liable for his own acts. If that is intended, it should be so stated. The indictment does not state this clearly.

The State is directed to answer questions 11.2, 11.3, 11.4, 13.3, 14.2 and 15.2 of the request for further particulars.

Objection 11: Upon the main charge, treason, the Defence requests in paragraph 12.1 "Does the State intend to rely upon the doctrine of common purpose as distinct from the conspiracies alleged by it?" Paragraph 12.2 "If so, full particulars are required of all the facts from which the State seeks to infer such common purpose, together with particulars of the precise difference between the terms of the conspiracies on the one hand, and the common purpose on the other as well as the manner in which such difference affects the liability of each of the accused. The answer to these paragraphs is as follows: "12.1 Die Staat is van voorneme om uit die toepassing van die regsbeginsele wat betrekking het op sameswering en gemeenskaplike opset te steun om die beskuldigdes se (20)

regsaanspreeklikheid/...

(30)

regsaanspreeklikheid to bepaal. 12.2 Aangesien die verdediging van die Staat vereis om 'n uitleg van regsbeginsele te gee is die vraag onverstaanbaar en vaag en verwarrend." I do not think that this is a proper answer. An accused can conceivably be held liable for an act not committed by him personally where he was a conspirator and the act was committed in furtherance of the conspiracy or where he was not a conspirator but had a common purpose with the person who acted. It might be argued that there is an overall treasonable purpose and that to have that in common, would make one part of the conspiracy, but (10) the matter becomes more complicated, as this question and answer are mutatis mutandis repeated in respect of each alternative count, including the counts of murder. It is conceivable that a person is murdered by X, that Y has common purpose with him, and that Z is part of the alleged conspiracy which uses X as a pawn. It is therefore necessary for the accused to be apprised of the State's case against each of them.

The State is directed to furnish the accused with the particulars requested in paragraphs 12, 13.4, 14.3 and 15.3 of the request for further particulars. (20)

Objection 12: The Defence sought particulars on the counts of murder. The State alleged that the accused "die een, die ander of almal" foresaw that the incited masses could commit murder. The State says it does not by the use of the phrase intend to imply that all the accused can be held liable, not because of their own knowledge, foresight or appreciation but because of the knowledge, foresight or appreciation of others. In the light of this answer, questions 15.6 and 15.7 become superfluous.

I make no order on this objection. (30)

OBJECTION/...

100

CONFIDENTIAL

OBJECTION 13: The annexure to the indictment refers to various meetings and speeches made thereat. The texts of these speeches have been given. The State alleges in paragraph 25.1 of the further particulars that it relies on the whole of each speech. That was repeated during argument for the State. In view of this allegation, the accused cannot require the State to refer to particular passages.

I make no order on Objection 13.

OBJECTION 14: This objection was abandoned during argument by Mr Chaskalson and no order is made thereon. (10)

(20)

(30)

COURT RESUMES.

MR CHASKALSON: My Lord we have had the opportunity of discussing the question raised by Your Lordship with all the accused and explaining to them the implications involved. Our instructions are to inform Your Lordship that they offer no objection to the fact that the documents had already been placed before the Court nor do they offer any objection to their remaining there nor to the documents being read. Obviously they themselves do not know everything that is in the documents, they have not, a full copy of the documents has (10) not been read by them but it has been explained to the accused that the documents will have to be proved in the ordinary course if they are not admitted and they then accept that if there are documents there for which they are not responsible or have no knowledge of that that will emerge during the course of the trial.

COURT: Yes, what you are saying then this that there will be no objection for me and the Assessors to continue in reading these documents?

MR CHASKALSON: No My Lord. (20)

COURT: Yes thank you Mr Chaskalson. Ja mnr Jacobs?

MNR JACOBS: Ek het nog, dit is soos ooreengekom Edele, dat daar geen beswaar is. Dan wil ek die Hof net ook op hierdie stadium inlig dat beskuldigde 17 is nog steeds in die hospitaal, hy ontvang behandeling en die geneesheer wil hom nie op hierdie stadium laat uitkom nie. Hulle wil ook reël dat hy 'n neuroloog moet gaan sien. So ek weet nie wanneer sal hy beskikbaar sal wees nie. Ongelukkig kan hulle ons nie help in daardie opsig nie.

HOF: Afgesien van beskuldigde nr 17 wat is u posisie? (30)

Ek dink u posisie is ernstiger as beskuldigde nr. 17 se
posisie./.....

posisie.

MNR JACOBS: Ja Edele, dan wil ons versoek dat ons 'n redelike tyd kry om hierdie besonderhede, verder om hulle te

HOF: Wat is 'n redelike tyd?

MNR JACOBS: Edele ek weet nie. Sal die Hof nog hierdie jaar aangaan? As ons dit net miskien kan kry want ons weet nie wie die beskuldigde is nie en My Geleerde Vriend

HOF: Ja, u moet eers vir my sê wat 'n redelike tyd is dan kan ek besluit of ek nog hierdie jaar kan aangaan.

MNR JACOBS: Edele tenminste drie weke, vier weke tyd. (10)

HOF: Ek dink die beste is dat ek met die senior advokate hierdie aspek bespreek in kamers anders kry ons nou 'n lang debat oor 'n uitstel datum. Ek sal 'n verdaging neem maar voordat ek die verdaging neem het die volgende my opgeval en dit is dat my reëling ten aansien van die afwesigheid van beskuldigde nr. 17 was met betrekking tot die aansoek om nadere besonderhede. Toe ek daardie reëling gemaak het toe het ek nie geweet dat daar 'n wysiging ook kom nie. So die wysiging is in the afwesigheid van beskuldigde nr. 17 gedoen en die uitspraak is in die afwesigheid van nr. 17 gegee, en ek (20) moet die saak opneem met mnr Chaskalson voor ons verdaag oor wat sy houding daaromtrent is.

MR CHASKALSON: We offer no objection to that My Lord. We have not actually seen the accused. He is in hospital but we have a mandate to represent him. We are here on his behalf and we will, when we are able to consult with him again, inform him of what has happened and I think we can take it upon ourselves now to say we have no objection to the fact that he was not, has not been present, and I now understand that one of the attorneys has explained some of the things that (30) have happened to him.

COURT:/.....

COURT: To him.

MR CHASKALSON: But we offer no objection to his absence. I think it has been in the interests of the accused that the matter should have proceeded.

COURT ADJOURNS. COURT RESUMES.

HOF: Ja mnr Jacobs?

MNR JACOBS: Edele ek vra dan dat die saak uitgestel word tot 20 Januarie toe en dat as die Hof dan 'n bevel maak dat die besonderhede verskaf word op 3 Desember. Uitstel is 20 Januarie volgende jaar, dit is dan 1986. (10)

COURT: Mr Chaskalson?

MR CHASKALSON: Both dates would suit us.

COURT: Yes. The State is directed to furnish the Further particulars on or before 3 December 1985 and this case is remanded till 20 January 1986 at 10h00 in Delmas.

COURT ADJOURNS.